

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 136

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: publicités ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 136 – 1941

Bern, Mittwoch, 16. Juni 1982  
 Berne, mercredi, 16 juin 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 136 – 16. 6. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo del metall preziosi: 3891–3911; 8016–8029

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance fixant les droits de douane préférentiels en faveur des pays en développement.

Ordonnance relative aux règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires aux pays en développement.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Mai 1982 – La situation du marché du travail à fin mai 1982.

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1982 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1982 (Résumé).

Postverkehr mit Tschad – Trafic postal avec le Tchad.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2284)

Gemeinschuldnerin: **Aro Garantie AG**, mit Sitz in Zürich 9, Werdhölzlistrasse 14, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Juli 1982.

8048 Zürich, den 11. Juni 1982

Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich

(2268)

Gemeinschuldnerin: **Belag Bauelement AG**, Rümliang, mit Sitz in Rümliang, Oberglattstrasse, 8153 Rümliang.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1982.

Erste Gläubigerversammlung: 24. Juni 1982, 14 Uhr, im Gemeindesaal Rümliang, im Schulhaus Worbiger, Katzenrütistrasse 6, 8153 Rümliang, Parkplatz: beim Hallenbad.

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nr. 869 555 ausgestellten Grossisteneklarationen werden hiermit widerrufen.

8172 Niederglatt, den 10. Juni 1982

Konkursamt Niederglatt  
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Bern

(2267)

Gemeinschuldnerin: **Wildbach AG Brienz**, Hotels und Verwaltungen, in 3855 Brienz.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Mai 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 6. Juli 1982.

3800 Interlaken, den 10. Juni 1982

Konkursamt Interlaken:  
 H. Stähli

Kt. Luzern

(2301)

Gemeinschuldner: **Santschi Walter**, Feldweg 8, 6022 Grosswangen.

Konkurseröffnung: 8. Juni 1982, zufolge Konkursbetreibung.

Eingabefrist: 7. Juli 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 14. Juni 1982

Konkursamt Sursee

Kt. Basel-Stadt

(2285)

Gemeinschuldnerin: **Robert Blaser AG**, Betrieb eines Speditionsunternehmens mit angeschlossenen Lagerhäusern usw., Dreispitzstrasse 9/11, Basel.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin eines Werkstatt- und Garagegebäudes mit Lagerhalle:

Grundbuch Basel:

Werkstatt- und Garagegebäude mit Lagerhalle auf Baurechtsparzelle 3513 (Sektion IV, Unterbaurechts-Parzelle 3548, haltend 8 a 61 m<sup>2</sup>), Dreispitzstrasse IX, XI, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1982.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Juli 1982, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 16. Juli 1982.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 7. Juli 1982, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 16. Juni 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève

(2287)

Faillie: **IFR Isolation S.A.**, achat, vente et mise en œuvre de tous produits de protection et d'isolation réfractaires; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du bâtiment concernant particulièrement le second œuvre, ayant son siège quai Gustave Ador 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP, 14 juin 1982.

Délai pour les productions: 6 juillet 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 383 841 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 16 juin 1982

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura

(21791)

Faillie: **Fransutal S.A.**, atelier mécanique et fabrication de boîtes de montres, société anonyme avec siège social à Fontenais.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 mai 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 29 juin 1982.

Radiation au registre des grossistes

Les déclarations de grossistes, émises par la faillie sous no 309 354, sont révoquées par la présente publication.

Vente publique

Jeudi 1er juillet 1982, dès 15 h., à Fontenais, dans l'atelier situé au Banné no 197, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, les biens dépendant de la faillie Fransutal SA:

Atelier de boîtes de montres

3 tours semi-automatiques Eboza M 31

1 tour semi-automatique Eboza M 33 – D 5

1 tour Schäublin 102

1 perceuse Flott à colonne

1 perceuse à deux broches Güdel

1 perceuse horiz. à trois broches Lüthy

1 fraiseuse Schäublin

1 fraiseuse Aciera F 1

1 affûteuse Hofmann pour métal dur

1 balancier à bras

Produits finis:

1000 boîtes de montres terminées

1000 fonds pour boîtes de montres

2900 Porrentruy, le 3 juin 1982

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (2286)  
 Faillite: **Fondation pour l'éducation, la santé et la vie**, Le Noirmont (Centre de cure biologique Roc Montés).  
 Date de l'ouverture de la faillite: 29 mars 1982.  
 Première assemblée des créanciers: jeudi, 24 juin 1982 à 14 h. 30, à l'Hôtel du Soleil, Le Noirmont.  
 Délai pour les productions: 16 juillet 1982.  
 Les productions sont à chiffrer en capital, intérêts et frais, valeur 29 mars 1982.  
 2726 Saignelégier, le 12 juin 1982  
 Office des faillites des Franches-Montagnes  
 Le préposé: Marcel Borne

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

**Kt. Bern** (2276)  
 Gemeinschuldnerin: **Be-Lon General Contractors Ltd.**, Galgenfeldweg 1, 3006 Bern.  
 Eröffnung: 18. Mai 1982.  
 Depositionsfrist: 26. Juni 1982.  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3000 Bern, den 8. Juni 1982 Konkursamt Bern

**Kt. St. Gallen** (2288)  
 Gemeinschuldnerin: **Firma C. Pflüger & Co.** (Kommanditgesellschaft), Walzenhauserstrasse 9, 9430 St. Margrethen.  
 Konkursöffnung: 26. März 1982.  
 Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 10. Juni 1982.  
 Dieses Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.  
 9004 St. Gallen, den 11. Juni 1982  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**Ct. de Genève** (2281)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillite: **Citel Films S.A., Société de Production de Films pour le Cinéma et la Télévision S.A.**, production, achat, vente, location ainsi qu'importation et distribution en Suisse de films, de longs métrages, de publicité industrielle ou commerciale et de documentation; toute publicité sous une forme quelconque ainsi que toutes opérations en rapport avec son but, ayant son siège place du Molard 7, à Genève, actuellement rue du Prince 6, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 23 février 1982.  
 Date de suspension de la liquidation: 14 juin 1982.  
 Délai pour l'avance des frais: 28 juin 1982.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1200 Genève, le 16 juin 1982 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2280)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillite: la société en commandite **Collet, Oguey & Cie en liquidation**, agents de change sis rue Petitot 10, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 mai 1982.  
 Date de suspension de la liquidation: 14 juin 1982.  
 Délai pour l'avance des frais: 28 juin 1982.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1200 Genève, le 16 juin 1982 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2279)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillite: **Palazzo Antonia**, 3 décembre 1958, d'Italie, coiffeuse, domiciliée rue de la Cité 9bis, à Genève, exploitant un salon de coiffure à l'encontre «Movie Hair Style» sis rue des Eaux-Vives 11, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 mai 1982.  
 Date de suspension de la liquidation: 14 juin 1982.  
 Délai pour l'avance des frais: 28 juin 1982.  
 Montant de l'avance: fr. 2500.-.  
 1200 Genève, le 16 juin 1982 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (2271)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Sanitär Ruetz AG**, mit Sitz in Zürich, Limmatstrasse 33, 8005 Zürich, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses, sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8004 Zürich, den 10. Juni 1982 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Zürich** (2272)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **Seldentepichhandels AG Aladin**, mit Sitz in Zürich, Manessestrasse 10, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8026 Zürich, den 10. Juni 1982 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

**Kt. Zürich** (2290)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Schlegel Peter**, geboren 1947, von Zürich, Mitinhaber der Firma Parapress Agency, Witikonstrasse 56, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witikonstrasse 15, 8032 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke  
 b. beim Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8030 Zürich, den 16. Juni 1982 Konkursamt Hottingen-Zürich  
 Postfach, 8030 Zürich

**Kt. Zürich** (2269)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die **PBA Private Beratungs AG**, mit Sitz in Zürich, Friedackerstrasse 7, 8050 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juni 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8050 Zürich, den 10. Juni 1982 Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Kt. Appenzell A. Rh.** (2270)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und Inventar**  
 Gemeinschuldner: **Buchs-Falso Gerhard**, geboren 4. September 1958, von Frutigen BE, Schwellbrunnerstrasse 42, 9100 Herisau.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. Juni 1982.  
 Auflageort: Konkursamt Hinterland, Saumhalde 5, 9100 Herisau.  
 9100 Herisau, den 9. Juni 1982 Konkursamt Hinterland App. A. Rh.

**Kt. Appenzell A. Rh.** (2273)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **Verlassenschaft des Trüssel Hugo**, geboren 30. Oktober 1932, von Sumiswald BE, gestorben 3. Mai 1981, wohnhaft gewesen im Sumpf, 9037 Speicherschwendli.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. Juni 1982.  
 Auflageort: beim unterzeichneten Konkursamt  
 9427 Wolfhalden, den 10. Juni 1982 Konkursamt Mittelland  
 Hinterdorf 31, Wolfhalden

**Ct. Ticino** (2289)  
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 17 giugno 1982 la graduatoria nel fallimento **Sapot Muralto S.A., Muralto**.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito.  
 In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
 6601 Locarno, l'11 giugno 1982  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

**Ct. de Genève** (2282)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre l'état de collocation.  
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
 Faillites:  
 Dyplast S.A., fabrication des clichés plastiques en matière polymère «Dycril», ayant son siège route de l'Aire 59, à Genève. (Réf. no 1).  
 Votre Cuisine S.A., commerce de meubles, articles et accessoires de cuisine et d'appareils électro-ménagers sis rue de Lyon 59, à Genève. (Réf. no 1).  
 1200 Genève, le 16 juin 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2283)  
 Modifications d'état de collocation et des revendications  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) si non chaque modification sera acceptée.  
 Faillie: Batima S.A., construction, achat, vente et exploitation d'immeubles dans toute la Suisse, ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève. (Réf. no 1)  
 1200 Genève, le 16 juin 1982  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

### Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (2274)  
 Mit Verfügung vom 8. Juni 1982 hat der Konkursrichter des Bezirkes Zürich den Konkurs über die Tabak Fuchs AG, mit Sitz in Zürich, Feldstrasse 46, 8004 Zürich, als geschlossen erklärt.  
 8004 Zürich, den 9. Juni 1982  
 Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Zürich** (2275)  
 Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von Marfurt Hans-Peter, geboren 22. Januar 1947, von Oberwil AG, gestorben 24. September 1981, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 30, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 7. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 8042 Zürich, den 16. Juni 1982  
 Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Kt. Solothurn** (2303)  
 Das Konkursverfahren über Grünfelder Otto, 1955, Dorfstrasse 43, Halten, ist durch den Konkursrichter von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 4500 Solothurn, den 11. Juni 1982  
 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Solothurn** (2304)  
 Das Konkursverfahren über Miltethaler Martin, 1956, Biberist, z. Zt. im Übergangshaus Steinhof, Burgdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 4500 Solothurn, den 11. Juni 1982  
 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Solothurn** (2302)  
 Das Konkursverfahren über Whiger Willi, 1947, Architekt, Veilchenweg 36, Zuchwil, früher in Derendingen, Luterbachstrasse 4c, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 2. Juni 1982 als geschlossen erklärt worden.  
 4500 Solothurn, den 11. Juni 1982  
 Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Basel-Stadt** (2292)  
 Gemeinschuldnerin: City Fitness Club Basel AG, Schlüsselberg 6, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 9. Juni 1982.  
 4001 Basel, den 16. Juni 1982  
 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (2293)  
 Gemeinschuldner: Lehner-Bigger Hermann, Kornhausgasse 8 (früher Vogesenstrasse 40), Basel, Inhaber der Einzelfirma «Hermann Lehner», Restaurant, Weiherweg 48, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 10. Juni 1982.  
 4001 Basel, den 16. Juni 1982  
 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. de Vaud** (2291)  
 Par prononcé rendu le 2 juin 1982, le président du Tribunal du district de Moudon a ordonné la clôture de la faillite de la succession de Diserens-Schüpbach René, quand vivait domicilié à 1531 Dompierre.  
 1510 Moudon, le 3 juin 1982  
 Le préposé aux faillites:  
 H. Fracheboud

**Ct. du Valais** (2305)  
 Le juge-instructeur du district de Sion a prononcé, les 26 et 28 mai 1982 la clôture des faillites suivantes:  
 Spot SA., à Sion  
 Les Magnolis SA., à Sion  
 1950 Sion, le 15 juin 1982  
 Office des faillites de Sion:  
 R. Girard, préposé

**Ct. de Genève** (2294)  
 La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 14 juin 1982.  
 Faillie: Esdav S.A., exploitation de commerce de vêtements prêt-à-porter pour enfants sis rue du Conseil Général 14, à Genève.  
 1200 Genève, le 16 juin 1982  
 Office des faillites:  
 Le préposé: P. Mermoud

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Kt. Wallis** (2306)  
 Der unterm 22. Oktober 1980 über Thenen Anton, vormalis Lebensmittelgeschäft, 3985 Münster, eröffnete Konkurs ist infolge Bezahlung sämtlicher Forderungen durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I. in Brig vom 11. Juni 1982 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.  
 3981 Reckingen, den 14. Juni 1982  
 Konkursamt Goms:  
 M. Blatter

### Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

**Kt. Bern** (2295)  
 Konkursamtliche Steigerung  
 Im Konkursverfahren der Texxana Reinigung Bern-Liebfeld AG werden am Dienstag, den 22. Juni 1982 versteigert:  
 1. Um 10 Uhr an der Schwarzenburgstrasse 142, 3097 Liebfeld  
 2. Um 14.30 Uhr am Breitenrainplatz 27, 3014 Bern  
 6 Reinigungsmaschinen «Spencer», 2 Vor-Détachiermaschinen, 1 Aktiv-Kohlenanlage, 2 Dampfbüsten, 6 Hoffmann-Pressen, 2 Hosentopper, 2 Frisch-Per tanks, 1 Reservetank für Chemikalien, 1 Waschmaschine Siemens, 2 Dampfkessel inkl. Tanks, 2 Kompressoren, 1 Waage Berkel, 1 Registrierkasse, 1 Waschmaschine Bosch, 1 Wasserpumpe, 1 Vakuum-Apparat, 1 Entährungsanlage und vieles andere mehr.  
 Besichtigung am Steigerungstag:  
 1. Um 9 Uhr an der Schwarzenburgstrasse 142, 3097 Liebfeld  
 2. Um 13.30 Uhr am Breitenrainplatz 27, 3014 Bern  
 Die Versteigerung erfolgt gegen Barzahlung, ohne Gewähr und ist öffentlich.  
 Die ersteigerten Gegenstände sind bis am 28. Juni 1982 zu demontieren und abzuholen.  
 3000 Bern, den 16. Juni 1982  
 Konkursamt Bern

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.  
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Solothurn (2296)

Am 8. Juni 1982 hat das Amtsgericht Olten-Gösens der Firma Hirt Karl, Baugeschäft, Wilerweg 62, 4600 Olten, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.  
 Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. Juni 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen vom Erscheinen der vorliegenden Publikation an gerechnet, dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.  
 Ort und Zeit der Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.  
 4600 Olten, den 11. Juni 1982  
 Der Sachwalter:  
 Dr. Peter Bont, Fürsprech und Notar  
 Dornacherstrasse 24, 4600 Olten

#### Kt. Graubünden (2298)

Mit Beschluss vom 2. Juni 1982 hat der Kreisgerichtsausschuss Trins als Nachlassbehörde Herrn Brandenberger Walter, Restaurant Café Burg, 7012 Felsberg eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.  
 Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 2. Juni 1982 unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis spätestens 2. Juli 1982 dem Unterzeichneten einzureichen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.  
 Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Gäuiggelstrasse 25, 7001 Chur eingesehen werden. Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekannt gegeben.  
 7001 Chur, den 11. Juni 1982  
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Rudolf Sulzer, Treuhandbüro,  
 Gäuiggelstrasse 25, 7001 Chur

#### Kt. Graubünden (2307)

Mit Beschluss vom 9. Juni 1982 hat der Kreisgerichtsausschuss Kublis der Firma Putzi Hans, Baugeschäft, 7241 Pany, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.  
 Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 9. Juni 1982, innert 20 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis mit 5. Juli 1982 beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.  
 Gläubiger, welche ihre Forderung verspätet oder nicht anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt.  
 Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen unter Beilage von Beweismitteln.  
 Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.  
 7001 Chur, den 14. Juni 1982  
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Andreas Hartmann, eidg. dipl. Buchhalter  
 i. Fa. Index Treuhand + Revision  
 Bahnhofstr. 8, 7001 Chur

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino (2299)**  
Il pretore del distretto di Riviera avverte che con decreto 11 giugno 1982 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla ditta Ker-Tiles S.A., con sede in Cresciano, e ha nominato quale commissario del concordato il signor Germano Alberti, presso Fidnam S.A., via Pioda 14, Lugano.  
6710 Biasca, l'11 giugno 1982

Il pretore  
avv. O. Laini

**Ct. Ticino (2297)**  
Il commissario del concordato del signor Bernasconi Franco, di Pagnale, Cadro, macelleria, via Vegezzi 2, Lugano, comunica ai creditori che l'adunanza prevista per il 21 giugno p. v. viene rinviata al 28 luglio p. v. alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze del Tribunale d'Appello; e informa altresì che in tale giorno verrà proposto ai signori creditori il concordato con l'abbandono dell'attivo.  
6901 Lugano, il 9 giugno 1982

Il commissario:  
avv. Luisa Gianella

## Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

**Ct. du Jura (2300)**  
Par ordonnance du 8 juin 1982, le président II du Tribunal du district de Porrentruy a prolongé le sursis concordataire accordé à Gresslin Yvette née Burgi, à Porrentruy, de deux mois, soit jusqu'au 9 août 1982.  
2900 Porrentruy, le 11 juin 1982

Le commissaire au sursis:  
Me J.-P. Dietlin

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Zürich (2277)**  
Das Bezirksgericht Hinwil, I. Abteilung, hat mit Beschluss vom 29. April 1982 den von Müller Thomas, geboren 31. Oktober 1953, von Lengnau AG, Radio- und Fernsehlektriker, Moosstrasse 2, 8630 Rüti, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 25% der Forderungen fünfter Klasse, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dieser Veröffentlichung beendigt.  
8340 Hinwil, den 10. Juni 1982

Der a. o. Gerichtssekretär:  
M. Tschan

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Ct. de Vaud (2278)**  
Atelier de tôle et de mécanique  
Le 21 juin 1982, à 9 h., à la salle des ventes juridiques, rue de Genève 14, à Lausanne, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et sans garantie:  
petit outillage, appareils de mesures, meubles, layettes, visseries, enclume, perceuse à colonne, perceuses, meuleuses, cisaille, bérots, poste à souder électrique, servantes, serre-joints, étai, presses, machine à timbrer, bureaux, vestiaires, etc.  
Le même jour à 14 h., chemin de la Vuillette 1, En Marin, Lausanne (à environ 1 km du Chalet-à-Gobet), vente aux mêmes conditions:  
pointonnages Wiedmann et Beyerle, tours Schaublin, Meuser et Graziano, cisailles Beyerle et Ras, scie Rusch, grignoteuse Bachofen, plieuses Jord, Colly et Done Well, tronçonneuses Wahlen, poste à souder à fil, poste à souder par point Soucar, fraiseuses Alcera et Sixis, groupe de 4 perceuses Solid, perceuses à colonnes Alzmetall et Fehmann, etc.  
1001 Lausanne, le 7 juin 1982

Office des faillites de Lausanne

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

**Berichtigungen**  
Hugo Fehr Partner AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1534). Richtiges Domizil: Neptunstrasse 2, Zürich 7.  
Frohbu GmbH, in Zürich 6, (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1882). Der Gesellschafter heisst richtig: Bruno (nicht Otto) Thurnherr.  
Peter Stüssi Anhängerbau AG, in Wettswil am Albis (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1746). Peter Stüssi sen., Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Dietlikon (nicht Dietikon).

**Nachtrag**  
Cafeteria Friedberg AG, in Horgen (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1746). Fritz Brunner, von Winterthur, in Meilen, ist ebenfalls Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

**2. Juni 1982**  
Eraga AG, in Pfäffikon, Tumbelenstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 3. 1982. Zweck: Handel mit elektronischen und technischen Apparaten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Edwin Jaberg, von Radelfingen, in Zürich.

**2. Juni 1982**  
Bowa AG, bisher in Spreitenbach (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4216). Statuten, welche ursprünglich vom 27. 5. 1980 datieren, am 21. 4. 1982 geändert. Neuer Sitz: Dietikon. Adresse: Zinggenstrasse 15. Zweck: Handel mit keramischen Wand- und Bodenplatten, Marmor, Granit, Kunststein, Cheminée-Artikeln, Klebe- und Fugenmaterial; kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Orlandi, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon, Präsident, sowie Ursula Orlandi, in Zürich, in Dietikon, beide mit Einzelunterschrift, sowie, neu, Rolf Hunziker, von Oberkulm, in Suhr, jedoch ohne Zeichnungsbefugnis.

**2. Juni 1982**  
Leontine AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1974, S. 2219). Statuten, ursprünglich vom 22. 2. 1971 datiert, letztmals am 6. 6. 1974 geändert, am 29. 4. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Kirchenweg 5, Zürich 8, c/o Shopkonsult AG. Zweck: Handel mit Waren, insbesondere mit Gummi- und Kunststoffprodukten, Auswertung und Know-How und Patenten. Die Gesellschaft kann auch Immobilien und Beteiligungen erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Peter Berz, von Wettingen, in Meilen.

**2. Juni 1982**  
Universal-Job Stellenvermittlung AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1629). Statuten am 7. 5. 1982 geändert. Neue Firma: Universal-Job Temporär AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Zurverfügungstellung von Temporär-Arbeitskräften.

**2. Juni 1982**  
Wärmit-Handels AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856). Die Generalversammlung vom 4. 5. 1982 hat die Statuten geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Import und Export von und Handel mit Baumaterialien einschliesslich Herstellung jeder Art von Baumaterialien; kann Bauarbeiten ausführen und Liegenschaften an- und verkaufen.

**2. Juni 1982**  
Werbeagentur Mövenpick AG, in Adliswil (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1982, S. 1021). Rudolf Baur ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**2. Juni 1982**  
Mineral Consulting and Research Limited, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Beratung und Forschung auf dem Gebiete der Mineralien (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1973, S. 2737). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. 3. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

**2. Juni 1982**  
Sauter & Vogel AG Werbeagentur, in Zürich 11 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1978, S. 3385). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Toni Schindler, von Biel BE, in Greifensee.

**2. Juni 1982**  
Oversea Records AG, in Oberglatt, Schallplatten usw. (SHAB Nr. 19 vom 27. 1. 1964, S. 264). Michel Liber ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Alice Liber, Mitglied des VR, nun auch Präsidentin desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift.

**2. Juni 1982**  
Biomed AG, in Zürich 4, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). Albert Kupfer ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

**2. Juni 1982**  
Hoff AG, in Zürich 10, optische Bedarfsartikel (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3849). Dr. Hans Peter Knoepfel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Marianne von Hoff, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

**2. Juni 1982**  
Berchold & Co AG, in Thalwil, Zentralheizungen (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3008). Felix Berchold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Prof. Max Berchold, von Seegraben, in Küssnacht ZH.

**2. Juni 1982**  
Wilkerson AG, in Uster, Industrieerzeugnisse (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 40). Josephine Benz und Werner Benz, dieser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Max Baumann, von Schafisheim, in Remetschwil, Präsident; und Alfred Egger, von Eggersriet und Illnau-Effretikon, in Illnau-Effretikon.

**2. Juni 1982**  
Prudag Druck AG, in Zürich 3, Druckerei (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1972, S. 513). Neues Geschäftsdomizil: Raffelstrasse 25, Zürich 3.

**2. Juni 1982**  
Nisdorf-Computer AG, in Kloten, Büromaschinen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 581). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes: Felix Blumer, von Freiestein-Teufen, Rorbas und Glarus, in Rorbas, und Peter Kunz, von Mogsberg, in Steinmaur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Edmond Kehri, von Neuchâtel und Utzenstorf, in Egg. Sämtliche übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

**2. Juni 1982**  
Jakob Ott Aktiengesellschaft, in Winterthur III, Zimmerei-, Schreinerei- und Glasgeschäft (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4100). Neu führt Einzelunterschrift: Liselotte Ott, von und in Winterthur.

**2. Juni 1982**  
Hummel Automaten AG, in Zürich 4, elektronische und mechanische Apparate (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1232). Jolanda Jägglig-Nigg aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

**2. Juni 1982**  
Isotex GmbH, in Zürich 2, Handel mit Nadelfilzen und Geweben aller Art (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3600). Mit Beschluss ihrer Gesellschafterversammlung vom 26. 5. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Isotex GmbH in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Dr. Jürg Honegger, Geschäftsführer; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern nun als Liquidator.

**2. Juni 1982**  
Fastimpex GmbH, in Wädenswil, Waren aller Art (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1730). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 23. 3. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

**2. Juni 1982**  
Ruth Volpi, «voVo»-Elektro-Akustik, in Niederhasli (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1974, S. 767). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

**2. Juni 1982**  
Carrosserie Gebrüder Scheidegger, in Kloten, Eigentum (Post Basersdorf), Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1980. Gesellschafter: Kurt Scheidegger, von Bönigen, in Embrach, und Erich Scheidegger, von Bönigen, in Wangen-Brüttisellen. Carrosseriewerkstätte.

**2. Juni 1982**  
Galerie zum Lindenhof, Paul F. Meier + Co, bisher in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2321). Neuer Sitz: Küssnacht. Adresse: Alte Landstrasse 59. Neuer Wortlaut der Firma: Ulmenhof Antiquitäten, Paul F. Meyer + Co.

**2. Juni 1982**  
Büro Limmat, Rolf Zollinger & Co, Vermietungen, Verwaltungen, Vermittlungen, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1968, S. 231). Diese Firma hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Zollinger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rolf Zollinger als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Büro Limmat, Rolf Zollinger, Vermietungen, Verwaltungen, Vermittlungen», in Zürich, fortgesetzt.

**2. Juni 1982**  
Büro Limmat, Rolf Zollinger, Vermietungen, Verwaltungen, Vermittlungen, in Zürich 1, Limmatquai 72, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Zollinger, von Zürich, in Zürich 12. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Büro Limmat, Rolf Zollinger & Co, Vermietungen, Verwaltungen, Vermittlungen», in Zürich 1, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien.

**2. Juni 1982**  
Metallbau, A. Lot, in Urdorf, Bahnhofstrasse 67, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Antonio Lot, italienischer Staatsangehöriger, in Urdorf. Werkstatt für Metallbau.

**2. Juni 1982**  
Hedy Hubmann, in Zürich, Seefeldstrasse 198, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Hedwig Hubmann, von Zürich, in Zürich 8. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Hans Hubmann, von und in Zürich. Auftragsvermittlung an freiberufliche, kreativ tätige Personen, sowie Vermittlung von Dauer- und Temporärstellen, speziell in der Werbebranche.

**2. Juni 1982**  
G. Jakob Corrodi, in Russikon, Wirtschaft, Bäckerei und Holzhandel (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1927, S. 1204). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**2. Juni 1982**  
Ernst W. von Gunten, dipl. Architekt IHTL, in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 998). Neuer Wortlaut der Firma: Ernst W. von Gunten, Architekt IHTL.

**2. Juni 1982**  
Rolf Rutishauser, Elektro-Service, Au, in Wädenswil (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 121). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**2. Juni 1982**  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Benken (Zeh.), in Benken (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2933). Ernst Meister-Möckli aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift (dem Vorstand nicht angehörend): Hansueli Schoch, von und in Herisau.

**2. Juni 1982**  
Gemeinnützige Bau- und Mietergenossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2145). Hans Lüthli aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Goldmann von und in Zürich.

**2. Juni 1982**  
Verein zur Weiterbildung in Theorie und Praxis, in Zürich 12, Winterthurerstrasse 444, bei Ingo Wey, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 7. und 21. 11. 1981. Zweck: Der Verein dient der unabhängigen, arbeitsbezogenen Weiterbildung seiner Aktivmitglieder in Theorie und Praxis sowie der Errichtung von selbsttragenden und selbständigen Arbeitsplätzen für diese. Er soll die Voraussetzungen für ein ausgewogenes Verhältnis von theoretischer Weiterbildung und praktischer Tätigkeit der Mitglieder schaffen. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge. Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung und der Vorstand, bestehend aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Kassier und Aktuar, welche jeweils kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigt sind. Für den Verein zeichnen im vorerwähnten Sinne: Ingo Wey, von Buttisholz, in Zürich, Präsident; Roman Sommer, von Dürrenroth, in Dübendorf, Vizepräsident; Walter Krebs, von Bülh, in Zürich, Kassier; und Walter Hasler, von Schübelbach, in Zürich, Aktuar des Vorstandes.

2. Juni 1982  
**Genossenschafts-Schreinerei Winterthur**, in Winterthur I, Genossenschaft (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1750). Johannes Peter, von Trüllikon, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung, ist nun zugleich Kassier derselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 1982  
**Genossenschaft Teutonenhaus Zürich**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1971, S. 22). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. 12. 1981 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

2. Juni 1982  
**Flight Maintenance MFGZ**, in Zürich 2, Verein, Wartung von Luftfahrzeugen ihrer Mitglieder usw. (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981, S. 1269). Unterschrift von Albert Lenz erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Müller, von Wartau, in Embrach, Präsident des Vorstandes.

2. Juni 1982  
**Flormag AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 9, Blumen und Pflanzen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2720), mit Hauptsitz in Illnau-Effretikon. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

2. Juni 1982  
**Standard Chartered Trustees AG**, in Zürich 2, Treuhandmandate und Verwaltungen (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 925). Dr. Emanuel Stettler ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Clo Duri Bezola, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Neil McMillan, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; James Spencer Clark, britischer Staatsangehöriger, in St. John (GB), und Claus Nüscher, von Zürich, in Erlenbach ZH.

2. Juni 1982  
**Samge AG**, in Zürich 1, Rohstoffe aller Art, insbesondere Stahl, Zement, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 714). Lisbeth Becci ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

2. Juni 1982  
**Imex Einwegeschirr und Verpackungen AG**, in Dietikon, Zürcherstrasse 126 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 5. 1982. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Plastic-Einwegeschirr und Papp-Verpackungen für Lebensmittel. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Carlo Zindel, von Oberurnen, in Dietikon.

2. Juni 1982  
**Tilag-Handels AG**, bisher in Wetzikon (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1978, S. 745). Statuten am 7. 5. 1982 geändert. Neue Firma: Tilag AG für thermische Isolationen. Neuer Sitz: Nürensdorf. Adresse: Alte Winterthurerstrasse. Neuer Zweck: Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Isolationsprodukten für den Bau- und Industriebereich, damit verwandten Produkten und Waren aller Art; kann auch Grundgütern erwerben. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun mit Fr. 50 000 liberriert. René Willi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Heinz Bader, von Regensdorf und Nürensdorf; in Nürensdorf, Präsident, sowie Jürg Klopfenstein, von Adelboden, in Gaiswald; beide mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982  
**Wespo AG**, in Volketswil, Sportmedaillen und Auszeichnungskarten (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981, S. 1269). Statuten am 13. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 zerfallend in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

2. Juni 1982  
**Neuka AG**, in Zürich 8, Liegenschaften, Wertpapiere usw. (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 633). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist Werner E. Flückiger; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ulrich Regli; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jürg Etter; seine Prokura ist demnach erloschen.

2. Juni 1982  
**Bank Neumünster**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 109). Prokura von Marcel Corti erloschen.

2. Juni 1982  
**Ballett-Shop, Hildegard Schellenbaum**, in Zürich, Römeggasse 5, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Hildegard Schellenbaum, von Winterthur, in Zürich 7. Handel mit Ballettbekleidung und -artikeln.

2. Juni 1982  
**Küsergenossenschaft Niederhaus-Hinwil**, in Hinwil (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2838). Alois Schmucki ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Ulrich Hürlimann, von und in Fischenthal. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

2. Juni 1982  
**Riccardo Bernardelli**, in Zürich, Malergeschäft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 394). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Juni 1982  
**Alphard Immobilien AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 521). René A. Maillard aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jean-Louis Maillard, von Siviriez, in Langnau am Albis. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 414, Zürich 4.

2. Juni 1982  
**Mezo Trading and Contracting Ltd.**, in Adliswil, Aktiengesellschaft, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1541). Ruth Mezo aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

2. Juni 1982  
**Lobuco, Informatik und Treuhand AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1980, S. 3914). Statuten am 6. 5. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Lobuco Informatik AG (Lobuco Informatik SA). Neue Umschreibung des Zwecks: Realisierung von Datenverarbeitungssystemen im weitesten Sinne, Unternehmensberatung sowie Handel mit Computern und deren Zubehören. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten oder verliessen. Neue Adresse: Binzstrasse 39, Zürich 3.

2. Juni 1982  
**Edithou Novu GmbH**, in Volketswil, musikverlegerische Tätigkeit (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2090). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Hans-Wilfried Sikorski, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D).

2. Juni 1982  
**5th Avenue Night-Club AG**, in Zürich 6, Betrieb von Nachtclubs (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982). Alma Brunner und Fritz Brunner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Philippe Vuillemin, von Biel BE, in Schenkon, Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Normaline Vuillemin, von Biel BE, in Schenkon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 1982  
**IBJ Finanz AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 937). Statuten am 28. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 30 000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 10 000 000 auf Fr. 40 000 000, zerfallend in 40 000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

2. Juni 1982  
**Volvo (Suisse) SA**, in Lyss, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Autos aller Art in der Schweiz usw. (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2790). Die Unterschrift des Direktors Paul Spielmann ist erloschen. Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Walter Schwarzer, von Kaltenbach, in Grossaffoltern; Peter Keller, von Remigen, in Aarberg; Teddy Derungs, von Camuns, in Lyss, und Martin Zaugg, von Eriswil, in Orschwaben. Der Direktor Fritz Rufener wohnt nun in Zollikofen und der Prokurist Werner Howald in Ipsach.

### Büro Bern

2. Juni 1982  
**Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3134). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob, Mitglied des Verwaltungsrates, der Direktoren Alfred Fehrmann und Christian Fridl und des stellvertretenden Direktors Friedrich Byland sind erloschen. Ihre Kollektivunterschrift zu zweien führen nun: Als stellvertretende Direktoren Paul Aebi, von Giffers, in Genf (neu), Robert Bodmer (bisher Vizepräsident); Peter Eichenberger, von Moosleerau und Burg AG, in Meilen; Michel Philippe Favre, von Chêne-Bougeries, in Genf; Max Gärtner, von Basel und Leibstadt, in Aesch BL; Anton Haas, von Aesch BL, in Möhlin; Dr. Peter Knapp, von Basel und Rütli ZH, in Basel; Dr. Joseph Kung, von Ruswil, in Luzern; Heinz Oppiger, von Sumiswald, in Bottingen; Theophil Vincenz von Trun, in Speicher; Adolf von Rohr, von Egerkingen, in Solothurn, und Peter Wirth, von Zürich und Uzwil, in Meggen, sowie, als Vizepräsident: Jürg Schären, dessen Prokura demnach erloschen ist. Dr. Matthias Baumgartner, Direktor, wohnt nun in Bottingen.

2. Juni 1982  
**Bühlag AG, Burdorf**, bisher in Burdorf (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2062). Die Generalversammlung vom 23. April 1982 beschloss die Sitzverlegung nach Bern und die Revision der Statuten hinsichtlich die Firma wurde geändert in **Topotex AG**. Die Gesellschaft bezweckt nun: Ausarbeitung von EDV-Projekten, Entwicklung von Computer-Software, wirtschaftliche und juristische Beratung sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Mai 1980. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB, dem Publikationsorgan. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Carlo Putz, luxemburgischer Staatsangehöriger, nun in Bern, Vizepräsident (bisher); Jürg Padel, von Bremgarten bei Bern, in Bern, Präsident (neu), und Anton Kohl, von Ostig, in Kehrsatz, Sekretär (neu). Ursula Bigler, Vizepräsidentin, und Josef Vinzens, Sekretär, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftsdomizil: Belpstrasse 69, bei Treuhand Kohli.

2. Juni 1982  
**Datatec AG, Büroorganisation und Büroelektronik**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen n. Mit Statuten vom 26. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der modernen Büro-technik; Vertrieb von und Detailhandel mit elektrischen Bürogeräten, andern elektrischen Apparaten und Büroartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und verliessen sowie sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 20 000 liberriert. Die Gesellschaft übernimmt 32 Telefongebühren-zähler und 1 Tastentelefonwahlwähler gemäss Sachanlagevertrag vom 26. Mai 1982 zum Übernahmepreis von Fr. 6000, wovon Fr. 5000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift führen ihm an: Philippe A. Landtwing, von Zug, in Bern, Präsident; Rita Frey, von Aarau und Gontenschwil, in Bern, Vizepräsidentin, und Anton Riethmann, von Zürich und Tägerwilen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsdomizil: Wiesenstrasse 40.

### Büro Biel

2. Juni 1982  
**Neue Hotel Bellevue AG Magglingen**, in Magglingen, Gemeinde Leubringen n. Hotel- und Restaurationsbetrieb (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1986). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 18. Mai 1982 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in **Hotel Bellevue Magglingen AG**. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr den Betrieb des Hotels und Restaurants «Hotel Bellevue Magglingen» und die Bereitstellung der für die regelmässige Durchführung der Kaderkurse für das Personal der Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe nötigen Schulungs-, Verpflegungs- und Unterkunftsräume. Die bisherigen Inhaberaktien wurden umgewandelt in Namenaktien. Das voll liberrierte Aktienkapital von unverändert Fr. 50 000 ist jetzt eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 3 bis 7 Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Dr. Gottlieb Schlöppi, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde César Burkhardt gewählt (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Robert Zurflüh, von Wynigen, in Zollikofen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern Mitglieder des VR.

2. Juni 1982  
**Bielerhof A.G.**, in Biel, Erwerb, Erschliessung, Verwaltung, Veräusserung, Vermietung und Finanzierung von Grundstücken aller Art (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1972, S. 489). Max Lévy-Fleury und Paul Dubois-Matthez sind als Präsident, respektiv Sekretär des VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; sie bleiben Mitglieder des VR und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum neuen Präsidenten des VR wurde Maxime Paratte gewählt (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Hugustrasse 3, c/o Treuhand Chr. Riesen.

2. Juni 1982  
**Franco Cipriano**, in Biel. Inhaber der Firma ist Francesco Cipriano, italienischer Staatsangehöriger, in Biel. Gütertransporte. Solothurnstrasse 59.

### Bureau de Courtelary

Rectification  
**OS3, Import- und Informationsstelle für Waren aus Entwicklungsgebieten (OS3, Service d'importation et d'information de produits provenant de régions en développement)**, à Sonceboz (FOSC du 9. 6. 1982, no 130, p. 1854). Marc Seinet, de Neuchâtel, à Genève (et non Seine), a été nommé directeur. Marc Fischer n'est plus directeur; ses pouvoirs sont éteints.

1er juin 1982  
**Soprod S.A.**, à Tramelan, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 13. 8. 1981, no 185, p. 2599). Norbert Loosli, de Wüssachen, à Tramelan, est nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1er juin 1982  
**Afutron R. Rollier**, précédemment à Courtelary, vente, affutage d'outils de coupe (FOSC du 3. 7. 1979, no 152, p. 2128). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Sonvillier, Grand'Rue 149D.

1er juin 1982  
**Bell S.A., succursale de St-Imier, à St-Imier**. Achat et vente de viande (FOSC du 30. 10. 1981, no 252, p. 3402). Max Peter sous-directeur, habite maintenant à Tenniken.

### Büro Interlaken

2. Juni 1982  
**H. Brugnoli**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Hugo Brugnoli, von Cadempino, in Wengen. Bäckerei-Konditorei sowie Betrieb des Tea-Room Crystal.

2. Juni 1982  
**W. Leiser**, in Interlaken. Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3254). Die Firma wird infolge Geschäftsbereiches gelöscht.

### Büro Thun

1. Juni 1982  
**Fritz Studer AG**, in Steffisburg, Werkzeugmaschinen und deren Zusatzgeräte usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1290). Die Prokura von Ulrich Schöni ist erloschen.

1. Juni 1982  
**Luftsan AG**, in Thun n. Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Sanitäranlagen usw. (SHAB Nr. 53 vom 3. 3. 1982, S. 703). Miro Patak, bisher einziger VR (Verwaltungsrat) ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen; er führt neu Einzelprokura. Neu und als einziges VR-Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Miroslav Patak jun., von und in Thun gewählt.

### Büro Trachselwald

25. Mai 1982  
**Jas Sport, Schneider**, in Huttwil. Import und Export von Sportartikeln. Inhaber der Firma ist Jacques Schneider, von Basel und Langenbruck, in Huttwil. Geschäftsdomizil: Luzernerstrasse 49, 4950 Huttwil.

2. Juni 1982  
**Kramer & Haller, Architekten und Planer**, in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Architektur- und Planungsbüro (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4038). Der Gesellschafter Hans Jürg Haller hat seinen Wohnsitz nach Bern verlegt.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

2. Juni 1982  
**Homa Möbel und Teppich AG**, in Luzern n. Würzenbachstrasse 10, bei Hans Heini, 6000 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1. 6. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf von Möbeln, Teppichen, Interieurdekorartikeln und Keramik; An- und Verkauf von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans Heini, von und in Luzern.

2. Juni 1982  
**Anliker AG Kriens**, in Kriens, Talackerhalde 22, 6010 Kriens (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 18. 5. 1982. Zweck: Betrieb einer Bau- und Generalunternehmung; Kauf und Verkauf von Immobilien; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Präsident: Gottfried Anliker, von Emmen und Gondiswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Mitglied: Adolf Anliker, von Gondiswil, in Reussbühl, Gemeinde Littau; sie zeichnen einzeln. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Romano Simoni, von und in Luzern, Paul Bosshard, von Sternenberg, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Kollektivprokura zu zweien: Ralph Bieri, von Hasle LU und Luzern, in Kriens.

2. Juni 1982  
**B.R. Securities Ltd.**, in Luzern n. aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3811)  
**Finanzbank Luzern AG**, in Luzern n. aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 26. 11. 1981, S. 3731)

Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die beiden Firmen sind erloschen.

2. Juni 1982  
**Bisbig AG**, in Luzern n. Sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1972, S. 262). Statutenänderung vom 5. Mai 1982. Die Firma lautet nun: End AG. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

2. Juni 1982  
**Casana AG, Bau-, Immobilien- und Verwaltungsgesellschaft**, in Luzern. (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 95). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Josef Büeler, von Schwyz, in Wettlingen.

2. Juni 1982  
**Raiffeisenkasse Egolzwil**, in Egolzwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 220 vom 23. 9. 1981, S. 3009). Josef Hodel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist der bisherige Beisitzer ohne Unterschrift Alfred Egli, von und in Egolzwil.

2. Juni 1982  
**Landwirtschaftsbetrieb Grossrujenstall AG**, in Sursee, (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1195). Statutenänderung vom 12. Mai 1982. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

2. Juni 1982  
**Hageag Holding Inc.**, in Meggen, Beteiligungen (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3298). Dr. Urs Affolter und Dr. Antonio Planzer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Gelhard, bisher Delegierter, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Dr. Florent Droevoen, von Schaffhausen, in Luzern und Dr. Werner Kühne, von und in Meggen.

2. Juni 1982  
**Lawil Gerüste AG**, in Littau, (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 206). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Tresch, von Silenen, in Seedorf UR.

2. Juni 1982  
**Reliance Electric A.G.**, in Dierikon, (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2146). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Urs Germann, von Lipperswil, in Küssnacht.

2. Juni 1982  
**Strabag Strassenbau AG**, in Schötz, (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2220). Fridolin Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift.

2. Juni 1982  
**Tremco AG**, in Sursee, Engineeringhandel, Waren aller Art (SHAB Nr. 262 vom 11. 11. 1981, S. 3554). Statutenänderung vom 28. Mai 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Gettnau verlegt. Adresse: An der Wart (gemietete Räume) 6142 Gettnau. Alexandra Arpagaus ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Vizepräsidentin mit Einzelunterschrift ist Hulda Ilg, von Salenstein, in Gettnau. Willy Ilg, Präsident, wohnt nun in Gettnau.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

18. Mai 1982  
**Mindos AG**, in Sarnen. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. 5. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf von, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, Erstellung von Bauten, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. Grundkapital: Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat ist Hans Ming, von Lungern, in Sarnen. Er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift führt ferner Anton Durrer, von und in Kerns, als Geschäftsführer. Domizil: Handshof, 6060 Sarnen.

2. Juni 1982  
**GM Print Consult AG (GM Print Consult SA) (GM Print Consult Ltd)**, in Lungern. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. 5. 1982. Zweck: Beratung von und Beteiligung an Firmen des Druckereigewerbes usw. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Dieter W. Neupert, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, und Dr. Jean-Marie Vuille, von La Sagne, in Zürich, als Delegierter. Beide VR führen Einzelunterschrift. Domizil: Studenstrasse, 6078 Lungern.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

2. Juni 1982  
**Neofront AG**, in Hergiswil. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Aktientiteln usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1223). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Januar 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

2. Juni 1982  
**Alberto Pascanu**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Alberto Pascanu, von Bern, in Oberhasli, Gemeinde Niederhasli. Erbringung von Dienstleistungen auf den Gebieten der Programmierung, Systemanalyse und Datenverarbeitung. Seestrasse 60, 6052 Hergiswil.

## Zug - Zoug - Zugo

2. Juni 1982  
**L. Stocker Holding AG**, in Baar (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2236). Neues Domizil: Aegerstrasse 35, c/o B. Schaller Treuhänder AG, 6340 Baar.

2. Juni 1982  
**Conpar Incorporated**, in Zug, Verwaltung und Erwerb von Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1408). Dr. Hans Ulrich Veitsch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. James T. Fulghum ist nicht mehr Generaldirektor und Roberto Pelaez ist nicht mehr stellvertretender Generaldirektor der Gesellschaft. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde der VR und bisherige stellvertretende Generaldirektor Max Rüegger ernannt. Peter Magnet, Direktor, und A. Robert Taylor, Generaldirektor, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien (ohne Einschränkung).

2. Juni 1982  
**Gruber Devisen- und Geldmakler AG (Gruber Devisen- und Geldmakler SA) (Gruber Devisen- und Geldmakler Inc)**, in Baar. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung für den Kauf und Verkauf von Devisen, Edelmetallen und Wertpapieren für eigene und insbesondere für Rechnung von Dritten. Die Gesellschaft kann fremde Vermögen verwalten und Kundenberatung auf dem Anlagensektor durchführen, sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Zwecksetzung beteiligen sowie Grundstücke erwerben usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Dr. Hansruedi Oehler, von Balgach, in Küssnacht ZH. Domizil: Aegerstrasse 35, c/o B. Schaller Treuhänder AG, 6340 Baar.

2. Juni 1982  
**Felbo AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf und Leasing von Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, die den gleichen oder ähnlichen Zweck verfolgen. Sie kann zudem Immobilien erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: lic. iur. Iso Lenzlinger, von Mosnang, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57, c/o Kreivo AG, 6300 Zug.

2. Juni 1982  
**AFZ-Finanzinstitut Zug**, in Zug, Finanzierung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Gemäss öffentlichen Urkunden über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 23. Dezember 1981, 1. März 1982 und 26. Mai 1982 wurde im Sinne von Art. 735 OR mit entsprechender Statutenänderung das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Annulierung von 900 Inhaberaktien zum Nennwert von je Fr. 500. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

2. Juni 1982  
**Tröstau Handels & Finanz AG, précédemment à Glaris (FOSC du 25. 5. 1982, no 118, p. 1682). Nouveau siège: Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Michel Torche. Statuts originaux du 2. 8. 1968, entièrement révisés le 1. 6. 1982. But: exécuter des opérations commerciales et financières de tout genre. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Claude Spring, de Kirchen Thurmen, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle.**

2. Juni 1982  
**Cineo Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 12. 10. 1981, no 236, p. 3191). Nouvelle raison sociale: Cineo Fribourg SA (Cineo Fribourg AG) (Cineo Fribourg Ltd.). Statuts modifiés le 25. 11. 1980, sur ce point et sur d'autres points non soumis à publication.**

2. Juni 1982  
**Sodeteo SA, à Fribourg, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 8. 4. 1982, no 82, p. 1104). Michel Torche, de Cheiry, à Fribourg, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux. Nicolas Wassmer, administrateur (inscrit) est nommé président et signe dorénavant collectivement à deux. Raimo Rapeli, de nationalité finlandaise, à Espoo (Finlande) a été nommé directeur avec signature collective à deux.**

2. Juni 1982  
**Manpower Engineering et Montage S.A., à Fribourg, engagement de personnel, etc. (FOSC du 24. 4. 1979, no 94, p. 1276). Nouvelle raison sociale: EM Engineering et Montage S.A. Fribourg (EM Engineering et Montage A.G. Fribourg). Statuts modifiés le 28. 5. 1982. Les administrateurs Robert Mennel et Maria Mumenthaler ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. La signature du directeur Robert Durig est éteinte. Michel Muhstein, de Genève, à Veyrier, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue St-Pierre 18.**

2. Juni 1982  
**Soquebra SA, à Fribourg, opérations d'achat, de représentation, etc. (FOSC du 7. 5. 1981, no 103, p. 1464). Les procurations de Cosette Eidinger et David Frenkel sont éteintes. Procuration collective à deux a été conférée à Robert Niestlé, de La Chaux-de-Fonds, à Vernier.**

2. Juni 1982  
**Roulin électricité Marly S.A., à Marly (FOSC du 6. 3. 1981, no 53, p. 716). L'administrateur Bernard Roulin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Bernard Meury, de Blauen, à Marly, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux.**

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

2. Juni 1982  
**Candino Watch Co. AG**, in Herbetswil, Fabrikation von Ankeruhren usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 913). Prokura zu zweien neu: Felix Fischer, von Meisterschwanden, in Pieterlen.

### Büro Dorneck in Dornach

2. Juni 1982  
**Bau- und Wohngenossenschaft Ob den Reben**, in Witterswil (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 165). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 12. Dezember 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

### Büro Kriegstetten in Solothurn

2. Juni 1982  
**Buchwald Immobilien AG**, in Lohn, Bau von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1974, S. 2444). Neues Geschäftsdomizil: Hofackerstrasse 392.

### Büro Lebern in Solothurn

2. Juni 1982  
**Schütt + Grunzel AG**, in Selzach. Fabrikation von und Handel mit medizinisch-technischen Instrumenten und Apparaten sowie Implantaten (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1063). Dr. Franz Eng, Präsident, und Hans Grunzel sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Gerhard Schütt, ist nun Präsident; er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

26. Mai 1982  
**Monre, Montagen und Revisionen**, Max Isler, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 282 vom 4. 12. 1981, S. 3824), mit Hauptsitz in Wädenswil. Löschung der Zweigniederlassung infolge Löschung der Firma am Hauptsitz.

1. Juni 1982  
**Georg Grieder**, in Basel, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1790). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Georg Grieder AG», in Basel, erloschen.

1. Juni 1982  
**Georg Grieder AG**, in Basel, Blauenstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 19. 5. 1982. Zweck: Planung und Ausführung von Heizungs- und Sanitärinstallationen sowie Rohrleitungsbau. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen und sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmungen, die gleiche, ähnliche oder verwandte Ziele verfolgen, beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 1 213 996.95 und Passiven von Fr. 794 442.05 der erloschenen Einzelfirma «Georg Grieder», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1981 zum Preise von Fr. 419 554.90, wovon Fr. 400 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Georg Fritz Grieder, von Basel, in Allschwil, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Hans-Peter Grässlin, von und in Basel, Vizepräsident; Ruth Frieda Grieder, von Basel, in Allschwil, und Hans Heimgartner, von und in Riehen; alle mit Unterschrift zu zweien.

1. Juni 1982  
**Combette Immobilien & Finanz AG**, in Basel (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1211). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 sowie Art. 86 und Art. 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: Combette Immobilien & Finanz AG in Llj. (Combette Compagnie Immobilière & Financière SA en l'lj.) (Combette Compagnia Immobiliare Financiară SA în l'lj.) (Combette Real Estates & Finance Inc. in l'lj.) (Combette Onroerend Goed & Financiering Maatschappij NV in l'lj.) Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

1. Juni 1982  
**G. Müller, Boutiques Les Copines**, in Basel, Henric Petri-Strasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gustav Müller, von Sitterdorf, in Therwil. Verkauf von Damenkonfektion.

1. Juni 1982  
**Schweizerische Zentralstelle für Kohleneinfuhr (Z.K.)**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 180). Unterschrift Dr. Henri W. Denzler, Vorstandsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. William Bosshard, Bürger der USA und von Basel, in Binningen, Vorstandsvizepräsident.

1. Juni 1982  
**Jules Bechtel-Purtschert**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1975, S. 3301). Domizil nun: Septerstrasse 5.

1. Juni 1982  
**IBFG Interdisziplinäre Berater- und Forschungsgruppe Basel**, H. R. Fischer + Partner, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1982, S. 1136). Domizil nun: Steinerring 10.

1. Juni 1982  
**E. & W. Borer**, in Riehen, Kollektivgesellschaft, Malergeschäft (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2925). Domizil nun: Im Niederholzboden 52.

1. Juni 1982  
**Itra Internationale Transporte AG**, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 369). Domizil nun: Frobenstrasse 75.

1. Juni 1982  
**E. Blatter, Radio-TV-Video-Reparaturservice**, Antennenbau, in Basel (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1613). Geschäftsfatur nun: Reparaturen von und Service an Radio-, Televisions-, Video- und anderen Geräten der Unterhaltungselektronik sowie Antennenbau; Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik.

1. Juni 1982  
**Densa AG**, in Basel, Packmaterial usw. (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1972, S. 2962). Heinrich Bühler, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Hansjörg Fässler, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Prokura zu zweien neu: Karl-Walter Tschirner, von und in Riehen.

1. Juni 1982  
**Schühre + Wenk**, in Basel, Austrasse 95, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1982. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Hanspeter Schürch, von Büren zum Hof, in Basel, und Rudolf Wenk, von Basel, in Allschwil. Fassadenrenovierungen sowie Maler- und Tapezierergeschäft.

1. Juni 1982  
**Bau und Verwaltung P. Gasparini**, in Basel (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2223). Domizil nun: Allschwilerstrasse 71.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

2. Juni 1982  
**Knöpfli Möbel AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4103). Hedwig Knöpfli-Kümpel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; sie führte die Unterschrift nicht. Otto Knöpfli-Kümpel, bisher Präsident, ist nun VR-Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Knöpfli-Plüss, bisher Zeichnungsberechtigter, gehört nun dem VR an als Präsident mit Einzelunterschrift; er wohnt nun in Stetten SH. Olga Knöpfli-Plüss, von Bottighofen, in Stetten SH, ist neues VR-Mitglied mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982  
**Otto Knöpfli, Immobilien AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1977, S. 4104). Hedwig Knöpfli-Kümpel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem VR an als Mitglied mit Einzelunterschrift: Otto Knöpfli-Plüss, von Bottighofen, in Stetten SH.

2. Juni 1982

Spar- und Leihkasse Wilchingen, in Wilchingen, Gemeindeinstitut (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1982, S. 193). Hans Walter-Kurz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Juni 1982

A. Mahler, in Schaffhausen, Betrieb der Pizzeria «Mamma Rosa» (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Diese Firma ist infolge Geschäftsbüroausfall erloschen.

### Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

2. Juni 1982

Catermori AG, in Speicher. Gemäss Statuten vom 2. 6. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Beteiligungen aller Art, Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und andern Vermögenswerten. Erwerb von Grundstücken. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Eugen Auer, von Zürich und St. Gallen, in Speicher. Domizil: Bendlehn 905, 9042 Speicher, c/o Dr. Eugen Auer.

2. Juni 1982

Limerz AG, in Herisau. Beteiligungen und Lizenzrechte sowie Vermittlung von Plastikartikeln usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1975, S. 50). Nestor Solenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jürg Wöhrlich, von Arbon und Frasnacht, in Gossau SG.

2. Juni 1982

Hospico AG, in Herisau. Beteiligungen und Lizenzrechte usw. (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1976, S. 3765). Nestor Solenthaler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jürg Wöhrlich, von Arbon und Frasnacht, in Gossau SG.

2. Juni 1982

Ray Zürcher, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3620). Die Firma hat den Sitz nach Böhler verlegt. Inhaber: Raymond Zürcher, von Frutigen, in Böhler. Handel mit Waren aller Art. Trogenerstrasse 134, 9055 Böhler.

2. Juni 1982

Ernst & Emil Dornbierer G.m.b.H., in Herisau, Betrieb eines Gartenbaugeschäftes usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3575). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 4. 8. 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

2. Juni 1982

Garvin-Werk A.G., in Speicher, Übernahme und Weiterführung des bisher von der Einzelfirma «Garvin-Werk, R. G. Kellers, in Zürich betriebenen Geschäftes usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 425). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. 12. 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

2. Juni 1982

Dehler Jachtbau AG, in Heiden (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4153). Jürg Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Wolfgang Rapp, von Thal, in St. Gallen, Gemeinde Thal. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wird ernannt: Wolfgang Drechsel, österreichischer Staatsangehöriger, in Gaisau (A).

2. Juni 1982

Zintag Finanz- und Handels-GmbH, in Teufen, durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1809). Die Gesellschaft wird nach beendigt Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. Juni 1982

Baugenossenschaft Adlerwies, in Gommiswald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. April 1982 eine Genossenschaft. Zweck: Erstellung von preisgünstigen Wohnungen in Gommiswald sowie deren Verwaltung und Vermietung. Die Genossenschaft kann Grundstücke zu diesem Zweck kaufen und verkaufen, oder Baurechte erwerben. Es werden Anteilscheine zu Fr. 5000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 3 oder mehr Mitglieder. Ihr gehören an Fritz Leuzinger, von Neistal, in Gommiswald, Präsident; Walter Riegg-Egenschwiler, von St. Gallenkappel, in Uetliburg, Gemeinde Gommiswald, Vizepräsident; Fritz Gasser, von Belp, in Gommiswald, Kassier; Hans Schmucki, von Ernetswil, in Uetliburg, Gemeinde Gommiswald, und Werner Stähli, von und in Zürich. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung. Geschäftsdomizil: Rietwies, 8737 Gommiswald.

1. Juni 1982

Jean Claude Diener Revisions- und Treuhandbüro, in St. Gallen (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1859). Die Prokura von Rudolf Geel ist erloschen.

1. Juni 1982

G. Brunn, in St. Gallen, Revisions- und Treuhandbüro (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 74). Die Prokura von Rudolf Geel ist erloschen.

1. Juni 1982

Konrad Herzog, in Wittenbach, Autospenglerei (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 181). Der Firmeninhaber führt nun den Allianznamen Isenreich. Die Prokuristin Helen Kuhn heisst infolge Verelichung Helen Herzog-Isenreich und ist nun Bürgerin von Homburg.

1. Juni 1982

Paganini-Traffic, bisher in Pfungen (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4033). Diese Firma hat ihren Sitz nach Abtwil, Gemeinde Gaiserswald verlegt. Inhaber ist Guido Paganini, von Brusio, nun in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald. Geschäftsnatur wie bisher: Handel mit Waren aller Art. Geschäftsadresse: Alleestrasse 3, 9030 Abtwil.

1. Juni 1982

Bischof Innenausbau, bisher in Goldach (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4074). Die Firma hat ihren Sitz nach Altstätten verlegt. Geschäftsadresse: Ringgasse 27, 9450 Altstätten.

1. Juni 1982

Grüntal-Garage M. Kriegerseisen, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Markus Kriegerseisen, österreichischer Staatsangehöriger, in Altstätten. Betrieb der Grüntal-Garage, Neufeld, 9450 Altstätten.

1. Juni 1982

Wild Treuhand, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Elli Wild, von Appenzell, in St. Gallen. Treuhandbüro. Espenmoosstrasse 12, 9008 St. Gallen.

1. Juni 1982

Helbling AG, Flawil, in Flawil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Juni 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Schreinerei sowie Ausführung von Innenausbauarbeiten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an Josef Helbling, Präsident, mit Einzelunterschrift; Peter Helbling, und Gertrud Helbling, alle von Jona, in Flawil, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Wilerstrasse 225, 9230 Flawil.

2. Juni 1982

A. Zajicek Trading, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Aram Zajicek, von Egg, in Rapperswil SG. Handels- und Vertriebsunternehmung. Kreuzstrasse 1, 8640 Rapperswil.

2. Juni 1982

Partag Invest AG, in Brunnadern (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 509). Günter Müller-Eschner, Präsident und Delegierter, Dr. Hans Engler und Hans Spitz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Häusern, Gemeinde Aadorf.

2. Juni 1982

Ahorn Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Wildhaus. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Treuhand- und Verwaltungsfunktionen, insbesondere Führung und Organisation von Buchhaltungen; Ausübung von Treuhandmandaten aller Art und übrige Dienstleistungen auf dem Treuhandsektor. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Gertrud Moser-Morf, Präsidentin, und Peter Moser, beide von und in Meilen. Geschäftsadresse: Ahornstrasse 12, 9658 Wildhaus.

2. Juni 1982

Martha Müntener AG, in Buchs. Ausführung von Sachtransporten usw. (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). An der Generalversammlung vom 25. Mai 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Martha Müntener AG in Liq. durchgeführt. Zur Liquidatorin wurde das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Martha Müntener ernannt, welche ihre Einzelunterschrift nun als Liquidatorin führt.

2. Juni 1982

Hugentobler AG St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit und Verkauf von Damenbekleidung usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1979, S. 48). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Reiner Conrad, von und in St. Gallen.

2. Juni 1982

Jürg Nüesch & Co. AG, in Balgach, Fabrikation von und Handel mit Stickereien usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2142). Jürg Nüesch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Josef Frei, von Diepoldsau, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach.

2. Juni 1982

Teoplan Industrieaufgaben AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2472). Die Unterschrift von Jürgen Flechsig, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen.

2. Juni 1982

Treff AG Degersheim, in Degersheim, Fabrikation und Verkauf von Bauteilen usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 892). Das Verwaltungsratsmitglied Rolf Frei ist nun Direktor und führt anstelle der Prokura neu Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Wendelin Kurath, von Flums, und Klaus Mohr, österreichischer Staatsangehöriger, beide in Degersheim.

2. Juni 1982

Liosaplast AG, in St. Margrethen. Herstellung und Verarbeitung von Metallprodukten usw. (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3649). Jacob Ittensohn ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt Jürg Dierauer, von und in Berneck.

2. Juni 1982

Gewitt Bautenschutz AG, in St. Gallen, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1040). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Unterenthal vom 1. April 1982 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

2. Juni 1982

Rodawa Dach- und Wandverkleidungs GmbH Rorschach, in Rorschach (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1212). An der Gesellschafterversammlung vom 2. April 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

2. Juni 1982

Gemeinschaftsantennenanlage Hüttenwies, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. September 1980 eine Genossenschaft. Zweck: Erstellung, Betrieb und Unterhalt einer oder mehrerer Gemeinschaftsantennenanlagen, um dadurch einen guten Empfang der Fernseh- und UKW-Rundsendungen für das Quartier Hüttenwies, in St. Gallen, zu gewährleisten und das Ortsbild von der Verunstaltung durch viele Einzelantennen zu schützen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung mindestens 3 Mitglieder. Ihr gehören an Hansruedi Müller, von Murgenthal, Präsident; Reto Brascher, von Volketswil, Vizepräsident; Meinrad Schlegel, von Oberriet, Aktuar, und Peter Schanbeck, von St. Gallen, Kassier, alle vier in St. Gallen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weiteren Verwaltungsratsmitglied. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Hüttenwiesweg 6, 9016 St. Gallen.

2. Juni 1982

BIT Baumontagen Bischof, Hasler, Thür, bisher in Goldach. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 26. 6. 1981, S. 2051). Die Firma hat ihren Sitz nach Altstätten verlegt. Geschäftsadresse: Ringgasse 27, 9450 Altstätten.

2. Juni 1982

Hans Mauehle Fahrgarage, in Mörschwil (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2133). Der Firmeninhaber Hans Mauehle wohnt nun in Mörschwil. Die Prokuristin Therese Stueckli heisst infolge Verelichung Therese Mauehle-Stueckli, ist Bürgerin von St. Gallen und wohnt nun in Mörschwil.

2. Juni 1982

Sivi Gebäudereinigung S. Vinzenz, in Gossau (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1728). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 19. April 1982 wurde über den Firmeninhaber der Konkurs eröffnet.

2. Juni 1982

Peter H. Wolf, in St. Gallen, Buchhaltungen, Handelsvertretungen (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1093). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 20. April 1982 wurde über den Firmeninhaber der Konkurs eröffnet.

2. Juni 1982

Benz Kaminbau, Kaminsanierung, in Rorschach (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1516). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 25. März 1982 wurde über den Firmeninhaber der Konkurs eröffnet.

2. Juni 1982

Boutique «La Folie» Heidi Giger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Heidi Giger-Rohner, von Sevelen, in St. Gallen. Kleiderboutique. Fürstenlandstrasse 185, 9014 St. Gallen.

2. Juni 1982

Café-Rest. Wachter, in Wangs, Gemeinde Vilters (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3616). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juni 1982

Alois Schwab, in Lütisburg, Zwirnerei (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1955, S. 1681). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juni 1982

Tabo R. Schneider, in St. Gallen, An- und Verkauf von Reinigungs- und Pflegemitteln unter der Bezeichnung «Tabo» (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1975, S. 3035). Der Firmeninhaber Ralph Schneider wohnt nun in Speicher.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

1. Juni 1982

G. Cafilisch, in Chur, Handel mit Getränken usw. (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1954, S. 1124). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. Juni 1982

Baugenossenschaft Alteinplatz, in Arosa, (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1971, S. 3108). Jura Risch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Walter Fueller, von Arosa und Büren NW, in Arosa; er zeichnet kollektiv zu zweien.

2. giugno 1982

Dressline Holding SA, in Grono, partecipazioni, ecc. (FUSC del 1. 8. 1980, n. 178, p. 2585). Alessandro Ghezzi, presidente e Rocco Induni sono usciti dal consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Pierre Schweikert, da Bienna in Montagnola.

2. Juni 1982

Carmex A.G., in Chur, Durchführung von finanziellen Transaktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4074). Die Prokuren von Andrew Edward Nelli und René Dougin sind erloschen. Neu zeichnen als Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Leon Edwards Gits, belgischer Staatsangehöriger, in Zizers, und Peter Dominic Argentine, Bürger der USA, in Marina del Rey, California (USA).

2. Juni 1982

Arlas Bau- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in St. Moritz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1977, S. 321). Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Claudio Ponti, von Basel, in Genf.

2. Juni 1982

Technoplan System AG, in Chur, Auswertung von Technologien, Know-How und Patenten, aufgelöste und liquidierende Gesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1725). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Gesellschaft gelöscht.

2. Juni 1982

Raiffeisenkasse Vaz/Obervaz, in Vaz/Obervaz, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2253). Die Unterschrift von Regula Rischatsch, Verwalterin, ist erloschen. Neue Verwalterin: Giovanna Monstein, von Seewis im Prättigau, in Vaz/Lain, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Juni 1982

Redw A.G., in St. Moritz, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1980, S. 45). Dr. Hans Jakob Wyder, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien.

### Aargau - Argovie - Argovia

1. Juni 1982

Alfred Leuppi AG, in Villmergen, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Rebenstrasse 8.

1. Juni 1982

Bootssteg- und Regatta-Genossenschaft Bremgarten (BRG), in Bremgarten (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1198). Domizil nun: Im Weingarten 4, bei Hugo Meyer. Aus Verwaltung ausgeschieden: Adolf Rütimann, Präsident. Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien mit Kassier oder Aktuar neu: Hugo Meyer, von Dottikon, in Bremgarten AG, bisher Vizepräsident, nun Verwaltungsratspräsident.

1. Juni 1982

Zollinger AG, Carrosseries- und Spritzenwerk Tegerfelden, in Tegerfelden (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1975, S. 182). Statutenänderung: 10. 5. 1982. Zweck nun: Autoreparatur- und Carrosseriewerkstätte sowie Spritzenwerk und Schriftenatelier; Handel mit Fahrzeugen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Gertrud Zollinger, von Hinwil, in Tegerfelden, August Zollinger, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

1. Juni 1982

M. Geissmann & Co Aktiengesellschaft, in Hägglingen. Hütte usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3725). Statutenänderung: 24. 5. 1982. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschlossen infolge Todes: Martha Sax, Unterschrift erloschen. VR-Mitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Josef Sax-Baggenstos, von Büttikon, in Zufikon.



1. Juni 1982  
**Arauplas AG**, Arauplas, in Aarau, Kunststoffmaterialien usw. (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3296). Die Liquidation dieser aufgelösten Gesellschaft ist entgegen der Publikation im vorerwähnten SHAB noch nicht beendet. Firma nun: Arauplas AG, Aarau in Liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift: Hans Funk, von und in Aarau, einziger Verwaltungsrat. Unterschrift als Verwaltungsrat erloschen.

1. Juni 1982  
**Elektra-Mellikon**, in Mellikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Statutenänderung: 4. 3. 1982. Zweck nun: Abgabe der elektrischen Energie für die Gemeinde zu möglichst günstigen Tarifen.

1. Juni 1982  
**WKW Maschinenbau AG**, bisher in Leutwil (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4066). Statutenänderung: 24. 5. 1982. Sitz nun: Ruppertswil, Suhrhardweg 214.

1. Juni 1982  
**Subag Sanitär- und Baupumpen AG**, in Koblenz, Buckhalde 326, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 5. 1982. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Unterwassermotorpumpen und Zubehör. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christine Schlicht, deutsche Staatsangehörige, in Dogern (D), Präsidentin, und Max Ringger, von Niederglatt, in Oberrohrdorf, beide mit Einzelunterschrift, sowie Rita Bussmann, von Altshofen, in Urdorf, ohne Unterschrift.

1. Juni 1982  
**Hewlett-Packard (Schweiz) AG**, in Widen, Computer-Produkte usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1685). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Franz Nawrati, Präsident; Unterschrift erloschen. VR-Präsident mit Einzelunterschrift neu: Jean Bailod, von Neuchâtel, in Genolier.

1. Juni 1982  
**AZ-Dichtungstechnik AG**, in Aarau (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 336). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Robert Wöhrle; Unterschrift erloschen. Heinz Ladner, nun in Starrkirch-Wil, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger VR, jedoch nun einzeln.

1. Juni 1982  
**Bank Haerry AG**, in Reinach (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1378). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Andreas Speiser, von und in Basel, und Alexander Martin, von Basel, in Aarau.

1. Juni 1982  
**VEV Mechanik- und Elektronik-AG in Liquidation**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2313). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1982  
**Lauper AG Möhlin**, in Möhlin, Sandstrahlbetrieb usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2748). Das Bezirksgericht Rheinfelden hat am 12. 5. 1982 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Lösung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

1. Juni 1982  
**Peter Energie AG**, in Muri, Energieträger usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2999). Gesellschaft durch Konkurs vom 24. 5. 1982 aufgelöst.

2. Juni 1982  
**Wepa-Druck Peter Fischli u. Roland Bruggmann**, in Spreitenbach, Tivoli, Kollektivgesellschaft (Neueintragung): Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1982. Gesellschafter: Roland Bruggmann, von Moggelsberg, in Spreitenbach, und Peter Fischli, von Nafels, in Spreitenbach: Lichtpaus- und Offsetdruckkater.

2. Juni 1982  
**Guido Mosser**, in Schwaderloch, Landstrasse 155, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Guido Mosser, von Jaun, in Kaisten. Garage und Carrosseriewerkstätte.

2. Juni 1982  
**Albert Steinmann**, in Holziken, Panoramastrasse 249, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Steinmann, von Ebersecken, in Holziken. Handel mit und Vermittlung von Immobilien; Treuhandbüro.

2. Juni 1982  
**Dr. Leidel AG**, bisher in Berikon, Verpackungsmittel (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3481). Sitzverlegung nach Sursee (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1710). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

2. Juni 1982  
**Käsergesellschaft Beinwil b./M.**, in Beinwil (Freiamt), Genossenschaft (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1465). Aus Vorstand ausgeschieden: Alois Hodel, Präsident, und Anton Kaufmann, Kassier; Unterschriften erloschen. Vorstandsmittglieder neu: Josef Müller, von Oberägeri, in Beinwil (Freiamt), Präsident, und Jürg Kaufmann, von und in Beinwil (Freiamt), Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier.

2. Juni 1982  
**Gasthof Bad Lauterbach AG**, in Oftringen (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3367). Ursula Meuri, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Oftringen.

2. Juni 1982  
**Gysi AG**, Innenausbau-Möbel-Ladenbau, in Aarau (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 525). Einzelprokura neu: Beat Matter, von Kölliken, in Niedererlinsbach.

2. Juni 1982  
**Carsound J. Vanek**, in Baden, Unterhaltungselektronik (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1480). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Juni 1982  
**Mühlebach AG**, in Lupfig, Papierhandel usw. (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 134). Statutenänderung: 27. 5. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 6 000 000 durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 8 000 000, voll liberriert, 8000 Namenaktien zu Fr. 1000.

2. Juni 1982  
**Doall (Schweiz) AG**, in Würenlos, metallverarbeitende Werkzeuge (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1465). Auflösung durch Generalversammlung vom 1. 6. 1982. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

2. Juni 1982  
**Menor AG**, in Dottikon, Normschränke usw. (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3160). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Kurt Oetiker, von Männedorf, in Freienbach, Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf J. Tschopp, von Knutwil und Mauensee, in Obfelden. Prokura zu zweien neu: Otto Kürbis, österreichischer Staatsangehöriger, in Cham.

2. Juni 1982  
**MMM Wettingen GmbH**, in Wettingen, Krankenhauseinrichtungen usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1293). Domizil: Landstrasse 83, bei Dr. Werner Suter.

2. Juni 1982  
**Pegrum AG**, in Oberentfelden, Unterdorfstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 18. 5. 1982. Zweck: Betrieb von Restaurants. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Christine Rugolo, von Mosnang, in Fislisbach, mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1982  
**Martinelli AG Buchs**, in Buchs; Kunststeine usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2341). Einzelprokura neu: Ulrich Rey, von Ruswil, in Buchs AG.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

1. Juni 1982  
**BWT Production AG**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. März und 27. April 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung, Import und Export von Konsumgütern, insbesondere Werbepartikeln und -neuheiten sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. März 1982 von Hans Baumer, in Bad Oeynhaus (D), Mobilbar und Einrichtungen im Betrag von Fr. 53 167, wovon Fr. 53 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: René Eugster, von Obereggen, in Diessenhofen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Bäumer, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Oeynhaus (D), und Marie-Louise Eugster-Ott, von Obereggen, in Diessenhofen, als Mitglieder ohne Unterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 51, 8500 Frauenfeld.

1. Juni 1982  
**Rytir AG**, in Weinfelden, pharmazeutische, kosmetische und verwandte Produkte (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2949). Ernst Weiler, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Erich Michel, von Kerns, in Wettwil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

1. Juni 1982  
**Sonnmat AG**, in Wilen bei Wil, Liegenschaften (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 324). An Markus Vetter, von Lommis und Märwil, in Wilen bei Wil, wurde Einzelprokura erteilt. Jetziges Domizil: Sonnhaldestrasse 8.

1. Juni 1982  
**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Arbon (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 369). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Franz Schmitz ist erloschen. An Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, wurde Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt.

1. Juni 1982  
**Eduard Oswald & Söhne Landesprodukte, Holzhandel und Warentransporte**, in Sulgen, Kollektivgesellschaft, Handel mit Landesprodukten, insbesondere Heu und Stroh, Holzhandel und Warentransporte (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1965). Eduard Oswald ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

1. Juni 1982  
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen**, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 127). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Wolfgang Schmalland, Prokurist, ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Kreuzlingen; er wohnt wie bisher in Kreuzlingen.

1. Juni 1982  
**E. Huwyler**, in Kreuzlingen, Handel mit Früchten, Gemüse und Weinen (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1964, S. 683). Jetziges Domizil: Löwenstrasse 6, 8280 Kreuzlingen.

1. Juni 1982  
**Franz Pollak**, in Weinfelden, Verkauf und Installationen von CV-Ölheizungen (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1033). Franz Pollak ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Weinfelden; er wohnt wie bisher in Weinfelden.

1. Juni 1982  
**Alois Schneider**, in Itaslen, Gemeinde Bichelsee. Firmainhaber ist Alois Schneider, von und in Balterswil. Schreinerei. Lohstrasse 19a, Itaslen. Post: 8362 Balterswil.

2. Juni 1982  
**Zuckerfabrik Frauenfeld AG**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1753). Hans Burger und Hans Daehler, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder ohne Unterschrift in den VR gewählt: Fritz Ringle, von Döttingen, in Böttstein, und Ernst Blaser, von Langnau im Emmental, in Zäziwil.

2. Juni 1982  
**Margrit Barth**, in Kreuzlingen, Kiosk (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1954, S. 3152). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

2. Juni 1982  
**Rudolf Dätwyler**, in Lippoldswilen, Käseerei (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1948, S. 2777). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juni 1982  
**Peter Lippuner**, in Lippoldswilen. Firmainhaber ist Peter Lippuner, von Grabs, in Lippoldswilen. Käseerei, 8561 Lippoldswilen.

2. Juni 1982  
**Air-Bodania**, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. Mai 1982 ein Verein. Zweck: Ausübung des Segel- und Motorflugsportes auf Luftfahrzeugen, welche Vereinsmitgliedern gehören und für welche der Verein die Haltererschaft übernimmt. Das Vereinsvermögen besteht aus den Mitgliederbeiträgen sowie den Zuschüssen der Flugzeugigentümer für die vom Verein zu tragenden Versicherungs- und anderen Halterkosten. Eine Nachschusspflicht besteht nicht und die Mitglieder haften nicht für die Verpflichtungen des Vereins. Die Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 4 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Peter L. Model, von Ermatingen, in Weinfelden, als Präsident; Eugen Strähl, von Sulgen, in Leimbach, als Sekretär; Erika Model, von Ermatingen, in Leimbach, als Rechnungsführerin, und Pia Strähl, von Sulgen, in Leimbach, als Beisitzerin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Industriestrasse, 8570 Weinfelden, c/o Model AG Weinfelden.

2. Juni 1982  
**Sturzenegger & Salvisberg**, in Romanshorn, Kollektivgesellschaft, Verkauf von Radio- und TV-Apparaten, Installation von Klein- und Grossgemeinschaftsantennenanlagen usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1978, S. 2285). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Ein Teil der Aktiven und die Passiven werden von der Sturzenegger & Salvisberg AG, in Romanshorn, übernommen. Die Firma ist erloschen.

2. Juni 1982  
**Sturzenegger & Salvisberg AG**, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Radio- und TV-Apparaten, Installation von Klein- und Gross-Gemeinschaftsantennen, Entwicklung und Produktion von elektronischen Steuerungen, Reparaturen von Radio- und TV-Apparaten und sämtlichen elektronischen Produkten, sowie Handels- und Finanzgeschäfte, einschliesslich Beteiligung an andern Unternehmungen und Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Mai 1982 von der bisherigen Kollektivgesellschaft Sturzenegger & Salvisberg, in Romanshorn, Teile der Aktiven im Betrag von Fr. 151 576.15 und die Passiven im Betrag von Fr. 100 545.80 zum Übernahmepreis von Fr. 51 030.35, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Salvisberg, von Mühleberg, in Romanshorn. Domizil: Bahnhofstrasse 29, 8590 Romanshorn.

2. Juni 1982  
**Pretty AG**, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Juni 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Handel mit Textilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Brigitte Engler, von Hundwil, in Romanshorn. Geschäftsadresse: Mattenweg 8, 8590 Romanshorn.

2. Juni 1982  
**Behrendt Management GmbH**, in Freidorf, Gemeinde Roggwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. Mai 1982 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Technische und wirtschaftliche Beratung anderer Unternehmungen, Planung und Durchführung von Ingenieurarbeiten aller Art. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen, Markenrechte sowie ähnliche Rechte erwerben, verwalten und wirtschaftlich verwerten. Sie kann mit Waren aller Art handeln, ferner ist sie berechtigt Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Publikationsorgan ist das SHAB. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafts- und zugleich Geschäftsführer mit je Fr. 10 000 sind Werner K. Behrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Freidorf, Gemeinde Roggwil, und Dr. rer. Werner Behrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alte Landstrasse 1, 9306 Freidorf.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio d'Acquarossa

1° giugno 1982  
**Cooperativa Casa Arcioni**, in Corzono, il mantenimento della casa Arcioni, ecc. (FUSC del 27. 7. 1981, n. 170, p. 2390). Tiziano Canonica è ora domiciliato a Männedorf.

### Ufficio di Bellinzona

2 giugno 1982  
**Studio Fiduciario Faggio e Pedotti S.A.**, in Bellinzona (FUSC del 15. 8. 1980, n. 190, p. 2748). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 28. 5. 1982 la società ha deciso di modificare la sua ragione sociale in: Studio Fiduciario Pedotti e Pedotti S.A. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Marco Faggio, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

### Ufficio di Biasca

1° giugno 1982  
**Emilio Di Paolo**, in Cresciano. Titolare della ditta è Emilio Di Paolo, cittadino italiano, in Cresciano. Impresa di gessatura. Via Cantonale.

2 giugno 1982  
**Rechmetall Werke A.G.**, in Biasca. Con atto pubblico e statuti del 27 maggio 1982 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la trasformazione e la lavorazione metallica di alta precisione di semi lavorati per la produzione di apparecchiature tecnologiche nel settore dell'informatica, cibernetica ed altri settori di tecnologia avanzata. La società potrà effettuare tutte le operazioni commerciali, industriali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari essa può anche assumere, sia direttamente sia indirettamente e fiduciariamente, partecipazioni od interessenze in altre società o imprese, in Svizzera ed all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore. Esso è interamente liberato. Le pubblicazioni sociali hanno luogo sul FUSC. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette membri: attualmente da un amministratore unico nella persona del Dott. Paolo Rossi, da Arzo in Breganzona, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: via Industria, uffici propri.

### Ufficio di Faido

2 giugno 1982  
**Cassa Ralfelsen di Polleggio**, in Polleggio, società cooperativa (FUSC del 24. 4. 1975, n. 94, p. 1087). Il vicepresidente Andrea Imperatori e la segretaria Norma Romaneschi non fanno più parte del comitato e il loro diritto di firma è estinto. In loro sostituzione sono stati nominati quale vicepresidente Carla Ortelli nata Ostini, moglie di Giorgio, da Cabbio in Polleggio e quale nuova segretaria Beatrice Imperatori nata Darni, moglie di Sereno, da Polleggio in Biasca, ambedue con diritto di firma collettiva a due.

## Ufficio di Locarno

1° giugno 1982

**Mara Shop di Gomez e Fratessa**, in Muralto. Raoul Gomez, da e in Locarno e Maruska Fratessa, da Sonogno in Locarno, hanno costituito con il 1° giugno 1982, una società in nome collettivo. Genere di commercio: alimentari e edicola. Recapito: Via San Gotardo 16.

1° giugno 1982

**Cassa Raiffeisen di Losone**, in Losone, società cooperativa (FUSC del 27. 6. 1980, n. 148, p. 2188). Pio Bianda, dimissionario, non fa più parte del comitato, la sua firma è cancellata. Innocente Pinoja, già vice-presidente, è ora nominato presidente con firma collettiva a due come finora. Enrico Fornera, già membro, è ora nominato vice-presidente con firma collettiva a due.

1° giugno 1982

**IHT Indian Handicrafts Trading SA** in liquidazione, in Minusio, artigianato indiano (FUSC del 1. 2. 1979, n. 26, p. 336)

**ICT Indian Carpet Trading SA** in liquidazione, in Minusio, tappeti indiani (FUSC del 1. 2. 1979, n. 26, p. 336)

La liquidazione essendo terminata, queste ragioni sociali sono cancellate.

2 giugno 1982

**CCS Computer Consulting Services GmbH**, in Ascona, società a garanzia limitata sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 23. 2. 1977, n. 45, p. 609). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è cancellata d'ufficio.

2 giugno 1982

**Peter Ardenghi**, precedentemente in Spreitenbach (FUSC del 2. 11. 1981, n. 254, p. 3428). La ditta ha trasferito la sua sede a Magadino. Titolare è Peter Ardenghi, da Schwanden GL ora in San Nazzaro. Commercio di autoveicoli. 6537 Magadino.

2 giugno 1982

**Sandri Sandrino**, in Muralto, edicola e alimentari (FUSC del 1. 2. 1978, n. 26, p. 325). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione del commercio.

2 giugno 1982

**Sandri Sandrino**, in Muralto. Titolare: Sandrino Sandri, cittadino italiano in Muralto. Scopo: abbigliamento tuttalbergo. Via San Gotardo 29.

2 giugno 1982

**Taeter A.G.**, in Orselina, immobiliare (FUSC del 2. 3. 1981, n. 49, p. 659). Helmut Matthias Nonn, cittadino germanico in Minusio, è nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro o con un direttore.

## Ufficio di Lugano

1° giugno 1982

**Amministrazione e lavanderia per alberghi di Giovanni Conza**, a Paradiso, via F. Zorzi 39A. Titolare: Giovanni Conza, da Rovio in Lopagno. Scopo: amministrazione di alberghi e lavanderia per alberghi.

1° giugno 1982

**Flinripport di Mauro Nesa**, in Luguggia. Titolare: Mauro Nesa, da e in Luguggia. Scopo: acquisto, vendita di ferramenta in generale; in particolare finestre, portefinestre e portoncini d'ingresso sia in legno che in plastica compresa la posa, inoltre tutti i lavori di manutenzione, riparazione, assistenza tecnica e servizi vari nel campo della ferramenta e falegnameria.

1° giugno 1982

**Paolo Cremona**, in Gravesano, impresa costruzioni, ecc. (FUSC del 6. 12. 1945, n. 286, p. 3035). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

1° giugno 1982

**Garage Autogramma S.A.**, in Lugano, esercizio di un'autorimessa, ecc. (FUSC del 1. 11. 1979, n. 256, p. 3453). Vittorio Reichlin, direttore, ora in Savosa. Paolo Reichlin, vice-direttore ora in Lugano.

1° giugno 1982

**Ecsi S.A.**, in Lugano, importazioni, ecc. (FUSC del 23. 1. 1975, n. 18, p. 198). In seguito a matrimonio l'amministratrice unica si chiama ora: Ginetta Pons-Martinola, ora da Sala Capriasa. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 13, c/o avv. De Pietri & Martinola.

1° giugno 1982

**Saderm Holding S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 28. 4. 1982, n. 96, p. 1332). Roland F. Suter, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Rosmarie De Stefani, da Aranno in Lugano.

1° giugno 1982

**Beton Ceresolo S.A.**, in Muzzano, via Piadella 8 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 24. 5. 1982. Scopo: la fabbricazione, la vendita, il trasporto ed il commercio di calcestruzzo e prodotti affini. La creazione, l'acquisto e la gestione di aziende o imprese aventi analogia natura. Capitale: fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Angelo Rabaglio, da Ponte Tresa in Fornasette di Monteggio.

1° giugno 1982

**CRA Ceramiche Rustiche-Artigianali S.A.**, in Lugano, commercio, ecc. (FUSC del 7. 9. 1981, n. 206, p. 2849). Rossana Kolb, dimissionario, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Eugenio Cognetti, di nazionalità italiana in Varese (I), presidente, Franco Maestretti, da Versico in Vignanello, membro; Guglielmo Pedrazzini, da Campo Vallemaggia in Breganzona, membro, tutti con firma collettiva a due.

1° giugno 1982

**Muspoli Flli & Co.**, in Agno, materiali da costruzione, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 6. 2. 1976, n. 30, p. 354). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «Muspoli Flli S.A.», in Agno, qui sotto iscritta.

1° giugno 1982

**Muspoli Flli S.A.**, in Agno, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26. 5. 1982. Scopo: il commercio di materiali da costruzione di qualsiasi natura. Capitale: fr. 210 000, diviso in 210 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Muspoli Flli & Co.», in Agno, come al bilancio del 31. 12. 1981 annesso all'atto di fondazione e allo statuto, che presenta un attivo di fr. 1 774 024,99 (banca, debitori, ecc.) e un passivo di fr. 395 450 (creditori, ecc.) cioè un attivo netto di fr. 1 378 574,99, accettato dalla società per fr. 210 000 interamente computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Fernando Maspoli, da Morcote in Agno, presidente; Vello Maspoli, da e in Morcote, membro; Lucifero Maspoli, da e in Morcote, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio d'amministrazione.

1° giugno 1982

**Fabriques d'ébauches Réunies Arognio S.A.**, in Arognio, movimenti d'orologeria, ecc. (FUSC del 14. 10. 1981, n. 238, p. 3221). Niklaus Jungi, già vice-presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Francis Golay, da Le Chenit, in Hauterive.

1° giugno 1982

**Cassa Raiffeisen di Arognio**, in Arognio, società cooperativa (FUSC del 8. 5. 1974, n. 106, p. 1265). Alberto Collenberg, da Cumbels in Arognio, è stato nominato segretario con firma collettiva a due. Gianfranco Vanini, già segretario è ora membro senza diritto di firma: La sua firma quale segretario è estinta.

1° giugno 1982

**Luciano Caravati già Alberto Greco «Sport»**, in Lugano, abbigliamento sportivo, ecc. (FUSC del 1. 5. 1961, n. 100, p. 1232). La ditta viene cancellata in seguito a decesso del titolare. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «Greco Sport di F.lli Caravati S.A.», in Lugano, qui sotto iscritta.

1° giugno 1982

**Greco Sport di F.lli Caravati S.A.**, in Lugano, via Magatti 3 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28. 5. 1982. Scopo: il commercio di articoli sportivi e di abbigliamento nonché la partecipazione ad ogni altro genere di impresa o di attività destinata al conseguimento dello scopo sociale. Capitale: fr. 400 000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale Luciano Caravati già Alberto Greco «Sport», in Lugano, come al bilancio del 28. 2. 1982 annesso all'atto di fondazione ed allo statuto, che presenta un attivo di fr. 1 081 459,07 (debitori, merci, ecc.) e un passivo di fr. 279 871,50 (creditori, transitori, passivi, ecc.) cioè un attivo netto di fr. 801 587,57 accettato dalla società per tale importo, di cui fr. 400 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC ed eventualmente anche su altri periodici designati dal consiglio d'amministrazione. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Curzio Caravati, da Ponte Tresa in Lugano.

1° giugno 1982

**Chemico Etablissement S.A.**, precedentemente a Paradiso, prodotti chimici, ecc. (FUSC del 3. 8. 1981, n. 176, p. 2473). Nuova sede: Lugano, via Trevano 62 c/o Carlo Bosia. Statuto modificato: 1. 6. 1982. Paolo Bosia, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Carlo Bosia, da Paradiso in Savosa.

1° giugno 1982

**Southern Executive Jet Service SA**, in Lugano, aeromobili, ecc. (FUSC del 19. 4. 1982, n. 88, p. 1197). Aumento di capitale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 2000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 15. 5. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

2 giugno 1982

**Zingara S.A.**, in Lugano, pellicole cinematografiche, ecc. (FUSC del 29. 7. 1980, n. 175, p. 2537). Nuova ragione sociale: **Rodara Import-Export S.A.** Nuovo scopo: l'intermediazione commerciale di macchine per rotocalco e simili, il commercio dei prodotti inerenti alle predette macchine, l'import-export dei beni attinenti alle industrie in genere, la partecipazione a imprese. Statuto modificato: 26. 5. 1982. Nuovo recapito: viale St. Franscini 1, c/o Studio D. Domeniconi.

## Ufficio di Mendrisio

27 maggio 1982

**Barchi & Bolis S.A.**, in Stabio. Nuova società anonima con statuti in data 18. 5. 1982. Scopo: lavori di sopra e sottostruttura, di pavimentazione stradale, di intonaci e gesso, la prestazione di servizi a enti pubblici e privati, la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Aldo Barchi, da Arosio in Massagno, presidente; Carlo Bolis, da e in Melano, amministratore delegato ambedue con firma individuale. Recapito: via Cava, 6855 Stabio.

1° giugno 1982

**Floari S.A.** in liquidazione, in Chiasso, la gerenza e l'amministrazione di locali pubblici ecc. (FUSC del 24. 12. 1981, n. 299, p. 4058). Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

1° giugno 1982

**Camponovo & Müller S.A.**, in Besazio, la fabbricazione e il commercio di camicie e pigiama (FUSC del 4. 7. 1979, n. 153, p. 2147). Modifica statuti: 25. 5. 1982. Nuovo scopo: la produzione di confezioni e di capi di abbigliamento in genere, l'importazione ed esportazione il commercio all'ingrosso e al minuto, la partecipazione a società operanti nel campo dell'abbigliamento o settori affini o accessori. Gero Coste e Hans Banz non sono più procuratori; i loro firme sono estinte.

1° giugno 1982

**Flinter Bank Zürich Filiale di Chiasso**, in Chiasso, società anonima con sede principale a Zurigo (FUSC del 1. 2. 1982, n. 25, p. 334). Ernst Jaeger non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Dott. Eugen Roestle, già vice-presidente è ora presidente del C.A., con firma collettiva a due come precedentemente. Dott. Heinrich Stockmann, già membro è ora vice-presidente del C.A., con firma collettiva a due come precedentemente.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

1er juin 1982

**Tony Vilona**, in Lutry. Titulaire: Antonino dit Tony Vilona, d'Italie, à Lutry. Plâtrerie, peinture, papiers peints et crépis. Route de Lavaux 2.

## Bureau de Lausanne

1er juin 1982

**Atlas resources development S.A.**, à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant 1, chez Chef société fiduciaire S.A. études juridiques, fiscales et financières. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 mai 1982. But: opérations financières, commerciales, industrielles ou immobilières. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Francken, de Vich, à Lausanne.

1er juin 1982

**Claude Monbaron**, à Lausanne, aménagement de parcs et jardins (FOSC du 24. 11. 1981, p. 3703). Par décision du 29 avril 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La faillite étant éclose, la raison est radiée d'office.

1er juin 1982

**Vert-Bois S.A.**, à Lausanne, exploitation d'établissements publics (FOSC du 27. 5. 1980, p. 1790). Les bureaux de Montreux sont supprimés. Adresse de la société: Le Chalet-à-Gobet, chez Motel Vert-Bois. Inscription de l'enseigne «Le Placid».

1er juin 1982

**Mangold management Co. Ltd.**, à Lausanne, société anonyme, affaires mobilières et immobilières (FOSC du 19. 1. 1982, p. 182). La société est également engagée par la procuracion collective à deux de Paul-D. Albert, de Bürglen UR, à Epalinges et Christiane Martin, de Froideville, à Lausanne.

1er juin 1982

**Steiger Holding S.A.**, à Lausanne (FOSC du 18. 9. 1979, p. 2986). Par suite du transfert de son siège à Berne (FOSC du 19. 5. 1982, p. 1626), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

1er juin 1982

**Belabri S.A.**, à Lausanne, achat et exploitation d'un appartement à Paris (FOSC du 12. 6. 1975, p. 1620). Albert Ruchonnet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux du président André Pidoux, de Villars-le-Comte, à Echandens.

1er juin 1982

**Megapol S.A.**, à Lausanne, commerce de matières premières (FOSC du 12. 8. 1980, p. 2706). Jean-Pierre Bloch n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

1er juin 1982

**AD S.A.**, à Lausanne, activités dans le domaine de la publicité (FOSC du 17. 8. 1979, p. 2657). Nouvelle adresse: rue du Midi 20.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

1er juin 1982

**Gilbert Morel**, au Sentier, commune du Chenit, exploitation du café-restaurant de la Gloriette (FOSC du 6. 9. 1976, p. 2555). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Vevey

1er juin 1982

**Tyalug S.A.**, à Vevey (FOSC du 2. 10. 1975, p. 2659); pneumatiques. Domicile légal: avenue de Gilamont 40.

1er juin 1982

**Vincenzo Feroletto**, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 8. 4. 1981, p. 1101); Restaurant du Litoral, en faillite. Faillite éclose le 28 mai 1982 par le président du Tribunal de Vevey. Raison radiée d'office.

1er juin 1982

**ISB Intersportbau AG**, à Montreux (FOSC du 29. 12. 1980, p. 4183); établissements sportifs et de loisirs, etc. Le président Hans Engler et l'administrateur Hans Spitz, dimissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Josy Arthur, de Zell, à Zurich, est administrateur unique signant individuellement.

1er juin 1982

**Hôtel-Pension de Famille S.A.**, à Vevey (FOSC du 4. 6. 1980, p. 1904). La signature du secrétaire hors conseil René Morel est radiée. L'administrateur Daniel Bormand est maintenant secrétaire; ses pouvoirs collectifs à deux sont modifiés en ce sens.

1er juin 1982

**Clothermo S.A. en liquidation**, à Corsier-sur-Vevey, société anonyme dissoute (FOSC du 20. 8. 1979, p. 2782), ventilation, etc. **Coutant International S.A. en liquidation**, à La Tour-de-Peilz, société dissoute (FOSC du 8. 4. 1981, p. 1101); participations. Liquidation des sociétés terminée. Raisons radiées.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

1er juin 1982

**Ch. Ruetschi S.A.**, à Yverdon-les-Bains, pièces de précision pour soudage, etc. (FOSC du 14. 1. 1981, p. 136). Procuracion collective à deux est conférée à: Heidi Ruetschi, de Schafisheim, à Morat, et Silvia Merz, de Beinwil am See, à Yverdon-les-Bains.

## Wallis - Valais - Vallese

## Büro Brig

1. Juni 1982

**Architekturbüro Perren und Lauber**, in Zermatt. Zwischen Peter Perren und Hans Lauber, beide von und in Zermatt, besteht seit dem 1. Januar 1982 eine Kollektivgesellschaft. Architekturarbeiten aller Art. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse.

## Bureau de St-Maurice

1er juin 1982

**Conforlam Muller et Udresy**, à Collombey-Muraz, bois de construction, etc., société en nom collectif (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3882). Cette société est dissoute, liquidée et radiée.

1er juin 1982

**Marcel Croisier**, à Saillon, auberge (FOSC du 14. 11. 1980, p. 3742). Par décision du 27. 4. 1982, le juge-instructeur II du district de Martigny a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

1er juin 1982

**Zinguerie de Colombier et Métaux ouvrés S.A.**, à Colombier (FOSC du 3. 6. 1981, no 125, p. 1793). La signature de Michel Lecaille, directeur, est radiée. Werner Egger, de Eggersriet, à Colombier, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec le président ou le secrétaire (déjà inscrits).

1er juin 1982

**Dubois et Cie**, à B e v a i x, fabrication, achat et vente d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 28. 6. 1979, no 148, p. 2078). L'associée Lydie Dubois née Simon s'est retirée de la société dès le 31 mai 1982. Yvonne Hélène Dubois née Lesquereux, du Locle, à Bevaix, épouse d'Emmanuel de Bernard-Willy Dubois, est entrée dès le 1er juin 1982 comme associée dans la société.

**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

1er juin 1982

**Mme M. A. Hardegger**, à B o u d e v i l l i e r s, exploitation du bar du garage moderne (FOSC du 6. 12. 1979, no 286, p. 3842). Le domicile de la titulaire est actuellement à Boudevilliers.

1er juin 1982

**Flora Rusca**, aux G e n e v e y s - s u r - C o f f r a n e, kiosque à journaux, tabacs, chocolats (FOSC du 12. 5. 1966, no 110, p. 1564). La titulaire est actuellement domiciliée aux Geneveys-sur-Coffrane.

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

1er juin 1982

**Mme Giovanna Fontanella**, à C o u v e t, épicerie, vins, liqueurs, etc. (FOSC du 29. 8. 1973, no 201, p. 2406). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

1er juin 1982

**Mme A. Russo**, à F l e u r i e r. Le chef de la maison est Antonina Russo née Orefici, d'Italie, à Fleurier, épouse d'Emmanuel de Salvatore Russo. Exploitation du restaurant à l'enseigne «Café du Progrès, Chez le Barbu», rue de l'Hôpital 14.

**Bureau de Neuchâtel**

26 mai 1982

**Prochimac S.A.**, à N e u c h â t e l, entreposage, conditionnement et commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 10. 2. 1982, no 33, p. 442). Capital porté de fr. 1.250.000 à fr. 1.400.000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées à concurrence de fr. 120.855 par compensation totale avec une créance contre la société et pour le solde de fr. 29.145 en espèces. Statuts modifiés en conséquence le 21. 5. 1982. Capital: fr. 1.400.000, entièrement libéré, divisé en 1400 actions de fr. 1000 au porteur.

1er juin 1982

**Jean-Claude Treier**, à N e u c h â t e l, achat, vente et représentation d'articles de sports et loisirs, en faillite (FOSC du 24. 5. 1982, no 117, p. 1671). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

1er juin 1982

**Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, René Glausen**, à N e u c h â t e l, exploitation d'un restaurant (FOSC du 26. 10. 1976, no 251, p. 3034). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Actif et passif repris par la maison «Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, Edith Glausen», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

1er juin 1982

**Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, Edith Glausen**, à N e u c h â t e l, Pierre-à-Bot 106. La titulaire est Edith Glausen née Frei, de Kandersteg, à Neuchâtel, épouse d'Emmanuel de René Glausen. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Pinte de Pierre-à-Bot, ancien Golf, René Glausen», à Neuchâtel, ci-dessus radiée. Exploitation d'un restaurant.

1er juin 1982

**Francesco Caruso**, à N e u c h â t e l, rue des Parcs 42b. Le titulaire est Francesco Caruso, d'Italie, à Neuchâtel. Entreprise de peinture en bâtiment.

1er juin 1982

**Kyrke S.A.**, à N e u c h â t e l, chez Messieurs Wavre, notaires, Hôtel DuPeyrou. Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 6. 1982. But: l'achat, la construction, la réparation, l'exploitation, la gérance, la vente d'immeubles de toute nature. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. Capital: fr. 60.000, entièrement libéré, divisé en 60 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guido Fuchs, de Malzers, à Hauterive, est administrateur unique avec signature individuelle.

**Genf - Genève - Ginevra**

Rectifications

**Société Générale pour l'Energie et les Ressources, Sogner**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 9. 6. 1982, p. 1859). La raison de commerce est Société Générale pour l'Energie et les Ressources, Sogner.

**Traside SA**, à G e n è v e (FOSC du 9. 6. 1982, p. 1859). Les prénoms du directeur de Claves sont Gerrit Frederik.

28 mai 1982

**Bug Electronique, Jean-Pierre Bugat**, à G e n è v e, commerce et réparation de répondeurs téléphoniques, etc. (FOSC du 27. 3. 1981, p. 962). Nouvelle adresse: rue de Lyon 59.

28 mai 1982

**Les Degriffes, Marleine et Raphaël Cohen**, à G e n è v e, commerce d'articles de vêtements pour hommes et femmes, etc. société en nom collectif (FOSC du 7. 9. 1981, p. 2850). Nouvelle raison sociale: Marleine Cohen et Cie.

28 mai 1982

**Chillier Diffusion**, à G e n è v e, rue Micheli-du-Crest 2. Chef de la maison: Paul Chillier, de Châtel-Saint-Denis, à Genève. Représentation, commerce et diffusion d'articles promotionnels pour sportifs.

28 mai 1982

**Daudin & Cie**, à G e n è v e, agence immobilière, etc., société en commandite (FOSC du 23. 5. 1979, p. 1689). La procuration de Rose Decompoix est radiée.

28 mai 1982

**Polissage Jolidon**, à G e n è v e (FOSC du 5. 2. 1976, p. 340). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Confignon.

28 mai 1982

**H. Mayor**, à G e n è v e, agent en fonds de commerce (FOSC du 25. 9. 1974, p. 2593). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 mai 1982

**Louis Payot**, à G e n è v e, bureau d'architecture (FOSC du 15. 12. 1969, p. 2879). Procuration individuelle a été conférée à Laurent Exchaquet, d'Aubonne, à Genève.

28 mai 1982

**Bionet-Qualité, V. Toth**, à G e n è v e, rue de Lyon 73. Chef de la maison: Vilmos Toth, de Hongrie, à Genève. Entreprise de nettoyage.

28 mai 1982

**Société Coopérative Shanti Deep**, à G e n è v e, place de Jargonnant 3. Nouvelle société coopérative. Statuts du 27. 4. 1982. But: procurer à ses membres des logements à des conditions avantageuses ainsi que favoriser la création de poste de travail pour ses membres par le développement de toute activité économique, sociale ou culturelle. Organe de publicité: FOSC. Signature: individuelle de Doris Dale, de Guggisberg, à Zermatt, présidente, et collective à deux de Jorge Pijoan, de et à Genève, vice-président, et Catherine Emmezadeh, de Donneloye, à Lausanne, secrétaire, tous membres du comité.

28 mai 1982

**Duffree SA**, à G e n è v e, commerce et courtage de tous produits, etc. (FOSC du 6. 10. 1980, p. 3266). Ramond A. Félix n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ramond A. Félix est administrateur unique avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

28 mai 1982

**Appro Trading and Services SA**, à G e n è v e, vente et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 21. 12. 1977, p. 4061). André Dutoit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Raymond A. Félix, nommé président, et Philippe Veillard, de Noville, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

28 mai 1982

**Capriccio SA**, à G e n è v e, tous produits manufacturés ou non (FOSC du 10. 11. 1980, p. 3678). Jean Treyvaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Dornand, de Lausanne, à Buichillon, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place Saint-Gervais 1, chez Fiduciaire Ofor SA.

28 mai 1982

**Chemiplants SA**, à G e n è v e, financement et réalisation d'unités spécifiques, etc. (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2207). Gérard Berclaz et René Aubert ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur John Göhring a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

28 mai 1982

**Crealeo SA**, à G e n è v e, étude et développement de formules et de concepts d'organisation dans les domaines du commerce, etc. (FOSC du 28. 1. 1980, p. 309). Christine Blanc n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Giovanni Solai, de Mellingen, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 mai 1982

**Delarper SA**, à G e n è v e, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 29. 3. 1979, p. 987). Fritz Vonasch et Bruno Kistler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'adresse boulevard du Théâtre 2, chez Leclere & Cie, en liquidation concordataire est radiée.

28 mai 1982

**Société Immobilière Gavisubo**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 31. 1. 1973, p. 310). Administration: Emile Gubler, nommé président, Pierre Mansourian, d'Egypte, à Rolle, secrétaire, et Georges Roubakine, de Lausanne, à St-Prex; lesquels signent individuellement.

28 mai 1982

**Induni & Cie SA**, à G e n è v e, entreprise générale de travaux publics, etc. (FOSC du 30. 3. 1981, p. 983). Jean Kohler, jusqu'ici directeur a été nommé directeur général; Edmond Lehmann, jusqu'ici directeur général a été nommé directeur; ils continuent à signer collectivement à deux. La procuration de Fortunato Andaloro est radiée.

28 mai 1982

**MDM SA**, à G e n è v e, représentation et commerce de tous produits de la branche horlogère, etc. (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3012). L'administrateur Léon Pytel est maintenant domicilié à Genève.

28 mai 1982

**Société Immobilière Le Ruisselot**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 18. 12. 1981, p. 3978). Armand Miazza n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Curtine, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

28 mai 1982

**Sodéchanges, Société de Développement des Echanges SA**, à G e n è v e (FOSC du 24. 7. 1980, p. 2486). Les pouvoirs de Charles André Dreyfus sont radiés. L'administrateur Dominique Hargous a été nommé en outre directeur; il continue à signer collectivement à deux.

28 mai 1982

**Tschin-ta-ni SA**, à G e n è v e, commerce de thés, etc. (FOSC du 18. 7. 1977, p. 2360). Philippe Hurter, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

28 mai 1982

**Vifor SA**, à P l a n - l e s - O u a t e s, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 5. 8. 1981, p. 2506). Procuration collective à deux a été conférée à Roland Baechler, de et à Genève; Michel Benoit, de Meyrin, à Lancy; Gilbert Fumex, de France, à Saint-Pierre-en-Faucigny (F); Edmond Gaudin, de France, à Chêne-Bougeries; Philippe Michel, de France, à Annemasse (F); Christian Michon, de France, à Vétraz-Monthoux (F), et Reto Saracchi, de Genève, à Carouge.

28 mai 1982

**American Express Bank (Switzerland) SA, succursale à Genève** (FOSC du 25. 11. 1981, p. 3722), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Richard M. Bliss, Carl Stanley Eglund, Hans Bühlmann et Jean Altounian sont radiés. Robert F. Smith, des USA, à Fairfield, Connecticut (USA), membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux avec une personne autorisée et résidant en Suisse. Charles Habermacher, jusqu'ici directeur adjoint, nommé directeur de la société, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à François Antille, nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée.

28 mai 1982

**Société Immobilière Cruisio**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 9. 3. 1982, p. 743). Par suite du transfert de son siège à N y o n, la société est inscrite au registre de Nyon (FOSC du 25. 5. 1982, p. 1685). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

28 mai 1982

**Ertheo SA**, à G e n è v e (FOSC du 7. 4. 1982, p. 1095). But modifié: exploitation de cafés-restaurants, cafés, snack-bars, motels, hôtels et agences de voyages; acquisition, mise en valeur et vente de brevets, licences, marques ou procédés de fabrication s'y rapportant; achat, vente, importation, exportation, représentation et courtage de tous produits, notamment de produits alimentaires; étude de marchés s'y rapportant. Statuts modifiés le 12. 5. 1982.

28 mai 1982

**Esin SA**, à G e n è v e, toutes activités dans le domaine des transports (FOSC du 20. 5. 1981, p. 1634). Adjonction au but: commerce, importation et exportation de tapis et de produits divers. Statuts modifiés le 11. 5. 1982. Nouvelle adresse: rue des Eaux-Vives 15.

28 mai 1982

**Montres Ofair SA**, à G e n è v e (FOSC du 11. 11. 1975, p. 3004). Lucette Martin n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Weber, de Vintelz, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

**SI Mythrolac**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 14. 11. 1977, p. 3647). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale SI Mythrolac, en liquidation. Liquidateur: Roger Moser, jusqu'ici administrateur, maintenant domicilié à Cologne, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: chemin Malombré 10, chez Ody, Moser & Cie.

28 mai 1982

**Sanifeu SA**, à G e n è v e, matériel contre l'inéendie (FOSC du 19. 8. 1981, p. 2668). Nouveau siège: P l a n - l e s - O u a t e s, route de Saint-Julien 126. Statuts modifiés le 12. 5. 1982.

28 mai 1982

**Marine Electronic, H. Megies**, à G e n è v e (FOSC du 1. 3. 1982, p. 651). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Marine Electronic, H. Megies SA», à Genève.

28 mai 1982

**Marine Electronic, H. Megies SA**, à G e n è v e, rue des Eaux-Vives 112. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 5. 1982. But: commerce d'équipements de télécommunication et d'articles nautiques, spécialement d'équipements électriques et électroniques, ainsi que prestations de service dans ce domaine. Capital: fr. 51.000, entièrement libéré, divisé en 102 actions de fr. 500 nominatives. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Marine Electronic, H. Megies», à Genève, selon bilan au 31. 12. 1981, comportant un actif de fr. 265.886,80, et un passif envers les tiers de fr. 118.443,05 pour fr. 147.443,75, montant imputé sur le capital, à concurrence de fr. 50.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Horst Megies, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

**Bergues Currency Services SA**, à G e n è v e, place des Bergues 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 5. 1982. But: commerce en matière financière et économique, particulièrement dans le domaine de la gestion de trésorerie et des risques de change; préparation et publication de rapports et études de marchés et services d'information dans le domaine financier et des changes. Capital: fr. 100.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Heinz Beldi, de Rüfenach, à Begnins, président; Gérard Staines, de Grande-Bretagne, à Morges, délégué; Hans-Peter Oepferkuh, de Bâle, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

28 mai 1982

**Chartercarat Company SA**, à G e n è v e, Carrefour de Rive 1, chez «Finotrust» Financial Organisation and Trusteeship. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 5. 1982. But: activités dans le domaine de l'aéronautique civile en particulier achat, vente, location d'avions et tous matériels s'y rapportant. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagés: un avion type bimoteur P. 68c, année 1982, pour 200.000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eric Gimmi, d'Andwil TG, à Genève, président, et Jacques Meyer de Stadelhofen, d'Hermance, à Puplinge, secrétaire; lesquels signent collectivement.

28 mai 1982

**Comppresse**, à G e n è v e, avenue de Sêcheron 10, chez Imade SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 5. 1982. But: diffusion, commercialisation, exécution de travaux de composition graphique, photocomposition, photogravure, impression, édition d'imprimés; acquérir, exploiter ou céder toutes concessions, licences ou marques de distribution. Capital: fr. 50.000, libéré à concurrence de fr. 20.000, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Albin Hafner, de Bâle, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

**Exreal SA**, à G e n è v e, place de la Fusterie 7, chez César Cesarotti. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 5. 1982. But: opérations commerciales et financières; exploitation de brevets, en particulier d'un brevet de purificateur de mazout; prise de participations. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Raymond Cesarotti, de Genève, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

**Idisco SA**, à G e n è v e, rue Céard 1, chez Croisier et Gillioz, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10. 5. 1982. But: prise de participations. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Croisier, de Genève, à Coligny, administrateur unique avec signature individuelle.

28 mai 1982

**Jocalis SA**, à G e n è v e, horlogerie, bijouterie, joaillerie (FOSC du 2. 5. 1980, p. 1474). Transformation des 500 actions de fr. 400 jusqu'ici nominatives, en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 700.000, entièrement libéré, divisé en 700 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 26. 5. 1982.

28 mai 1982

**Sadimatec**, à G e n è v e, commerce de produits chimiques, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1981, p. 863). Capital porté de fr. 125.000 à fr. 250.000 par l'émission de 125 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 125.000. Capital: fr. 250.000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 13. 5. 1982.

28 mai 1982

**Siblanc SA «Blanchisserie Moderne»**, à P l a n - l e s - O u a t e s (FOSC du 8. 5. 1981, p. 1482). Capital porté de fr. 110.000 à fr. 343.000 par l'émission de 62 actions de fr. 1000 au porteur et 342 actions de fr. 500 nominatives, à droit de vote privilégié. Montant libéré par compensation: fr. 171.000. Capital: fr. 343.000, entièrement libéré, divisé en 172 actions de fr. 1000 au porteur, et 342 actions de fr. 500 nominatives, à droit de vote privilégié. Statuts modifiés le 26. 5. 1982.

1er juin 1982

**Compagnie Noga d'Importation et d'Exportation SA**, à G e n è v e (FOSC du 28. 1. 1981, p. 295). Capital porté de fr. 2.250.000 à fr. 25.000.000 par l'émission de 22.750 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 25.000.000, entièrement libéré, divisé en 25.000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 1. 6. 1982.

**Jura - Jura - Giura****Bureau de Delémont**

1er juin 1982

**Calsse Ralffelsen de Boécourt**, à B o è c o u r t, société coopérative (FOSC du 6. 2. 1981, no 29, p. 393). Marc Meyer, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Rolande Wernicelle-Brahier, du Bémont, à Boécourt, est secrétaire, avec signature collective à deux.

Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung  
von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maitre  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

Nr. 3880

Diese Nummer ist annulliert.  
Ce numéro est annulé.

**KR**

Nr. 3891  
Registrierungsdatum: 15. März 1982

**Impex - Intertrade AG,  
Interlaken**

Schmuckwaren

3800 Interlaken BE

**SY**

Nr. 3892  
Registrierungsdatum: 19. März 1982

**Flair Blumen und Pflanzen,  
Y. Shai**

Schmuckwaren

8052 Zürich

**CCD**

Nr. 3893  
Registrierungsdatum: 19. März 1982

**Consulting Commerce  
Distribution AG**

Schmuckwaren

4001 Basel

**ST**

Nr. 3894  
Registrierungsdatum: 19. März 1982

**Stehlin Ernst**

Schmuckwaren

Geschäft: 8037 Zürich

8280 Kreuzlingen TG

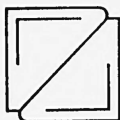


Nr. 3895  
Date de l'enregistrement: 19 mars 1982

**Rana Gems SA**

bijouterie

1227 Genève



Nr. 3896  
Registrierungsdatum: 24. März 1982

**Zingg Alfred**

Schmuckwaren

6000 Luzern



Nr. 3897  
Registrierungsdatum: 24. März 1982

**Marthaler Marcello**

Schmuckwaren

8400 Winterthur ZH



Nr. 3898  
Date de l'enregistrement: 24 mars 1982

**Weil Raymond SA**

bijouterie

1200 Genève



Nr. 3899  
Date de l'enregistrement: 24 mars 1982

**Saldarini Mario**

Gioielleria

6850 Mendrisio TI



Nr. 3900  
Registrierungsdatum: 24. März 1982

**Zogg Stephan**

Schmuckwaren

8152 Opfikon ZH



Nr. 3901  
Date de l'enregistrement: 24 mars 1982

**Antirouille SA**

boîtes de montres

2300 La Chaux-de-Fonds NE

**Z·B**

Nr. 3902  
Date de l'enregistrement: 16 avril 1982

**Zuber Ch. & Baumgartner R.**

bijouterie

1227 Carouge GE



Nr. 3903  
Registrierungsdatum: 16. April 1982

**Bühlmann - Zimmermann  
Johanna**

Schmuckwaren

3138 Uetendorf BE

**VIP**

Nr. 3904  
Registrierungsdatum: 16. April 1982

**Hanorex AG**

Musikinstrumente

Geschäft: 8022 Zürich

8712 Stäfa ZH



Nr. 3905  
Registrierungsdatum: 16. April 1982

**Promidal AG**

Schmuckwaren

6300 Zug

**DIC**

Nr. 3906  
Date de l'enregistrement: 16 avril 1982

**DIC Diamond Investment  
Corp**

bijouterie

1201 Genève



Nr. 3907  
Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

**Prolo Gabriel**

bijouterie

Atelier: 1003 Lausanne 1066 Epalinges VD

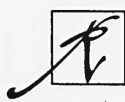


Nr. 3908  
Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

**Columna & Richard SA**

bijouterie

1110 Morges VD



Nr. 3909  
Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

**Columna & Richard SA**

bijouterie

1110 Morges VD

**BIO**

Nr. 3910  
Date de l'enregistrement: 27 avril 1982

**Bioptic, Yerly et Farine Snc.**

bijouterie

1950 Sion VS



Nr. 3911  
Registrierungsdatum: 27. April 1982

**Ramico AG**

Medaillen, Schmuckwaren

8050 Zürich

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 667 - Stadelmann H., Goldschmied, Bern  
Nr. 1804 - Hasler Kurt, Bijouterie, Zürich  
Nr. 1812 - Frei-Müller Franz, Edelmetall- und Doubléwaren,  
Langendorf  
Nr. 3911 - Ramico AG, Medaillen, Schmuckwaren, 8050 Zürich

Kollektivmarken

Marques collectives

Marchi collettivi

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Marteau  
Nr. 1/170 - Cedex Chs. Dubois SA., boîtes de montres, 2400 Le Locle  
FFBA  
Nr. 3/53 - Cedex Chs. Dubois SA., boîtes de montres, 2400 Le Locle

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 8016  
Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

**Partant A. & Cie SA**

bijouterie

F-49401 Saumur



Nr. 8017  
Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

**Air - Co SA**

briquets et stilo

F-92704 Colombes



Nr. 8018  
Date de l'enregistrement: 15 mars 1982

**Les Must de Cartier -  
France SA**

bijouterie

F-75010 Paris



Nr. 8019  
Registrierungsdatum: 24. März 1982

**Uniting Promotion B.V.,  
Scan Be Numismatics**

Medaillen

NL-6271PE Gulpen



Nr. 8020  
Date de l'enregistrement: 16 avril 1982

**Pyramid'Or Särl.**

bijouterie

F-75001 Paris

**K. RU**

Nr. 8021  
Registrierungsdatum: 16. April 1982

**Ruckenbord Käthe, Werkstatt  
für Schmuck und Geräte,  
Inh. Kubik Kurt**

D-6900 Heidelberg

YAMAHA

Nr. 8022  
Registrierungsdatum: 16. April 1982  
**Nippon Gakki Seizo  
Kabushiki Kaisha**  
Musikinstrumente  
Hamamatsu/Japan



Nr. 8023  
Registrierungsdatum: 16. April 1982  
**Nippon Gakki Seizo  
Kabushiki Kaisha**  
Musikinstrumente  
Hamamatsu/Japan



Nr. 8024  
Date de l'enregistrement: 16 avril 1982  
**Artgem Sàrl.**  
bijouterie  
F-75001 Paris

JCA

Nr. 8025  
Date de l'enregistrement: 23 avril 1982  
**Courbat Joseph**  
bijouterie  
Lima/Pérou



Nr. 8026  
Date de l'enregistrement: 23 avril 1982  
**Sodibijor Sàrl.**  
bijouterie  
F-75003 Paris



Nr. 8027  
Registrierungsdatum: 23. April 1982  
**Gerwig Klaus J.**  
Schmuckwaren  
D-7532 Niefern



Nr. 8028  
Date de l'enregistrement: 23 avril 1982  
**Guty Bernard Sàrl.**  
bijouterie  
F-69001 Lyon



Nr. 8029  
Registrierungsdatum: 27. April 1982  
**Klink Karl KG**  
Schmuckwaren  
D-7530 Pforzheim

### Handel mit Edelmetallen Commerce des métaux précieux Commercio in metalli preziosi

### Handelsbewilligungen Patentes commerciales Patenti per il commercio.

Nr. 600  
Date de l'enregistrement: 15 mars 1982  
**OHI SA**  
Chemin des Epinettes 8  
1007 Lausanne

Nr. 601  
Registrierungsdatum: 15. März 1982  
**Bank in Liechtenstein AG**  
Herrengasse 12  
FL-9490 Vaduz

Nr. 602  
Date de l'enregistrement: 15 mars 1982  
**Nürenberg Herbert**  
5, rue Liotard  
1202 Genève

Nr. 603  
Date de l'enregistrement: 15 avril 1982  
**Valsider SA**  
Rue Vautier  
1401 Yverdon

Nr. 604  
Registrierungsdatum: 1. Mai 1982  
**BAI Edelmetalle AG**  
Chesa Murtiröl  
7503 Samedan

Nr. 605  
Registrierungsdatum: 1. Mai 1982  
**Secu Trust reg.**  
Josef Rheinberger-str. 29  
FL-9490 Vaduz

Nr. 606  
Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> mai 1982  
**Banca del Sempione**  
Via Peri 5  
6900 Lugano

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale - Trasferimento della ragione sociale

Nr. 565 - Walser Hermann, Birmensdorferstrasse 91, 8003 Zürich  
an: Goldhaus AG, Birmensdorferstrasse 91, 8003 Zürich

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Mai 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende Mai 1982 bei den Arbeitsämtern insgesamt 10 501 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 726 mehr als Ende April 1982 und 5814 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,4% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 271 auf 5620 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 455 auf 4881.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Mai 1982 auf 6716 gegenüber 7344 vor Monatsfrist (-628) und 12 983 vor einem Jahr (-6267).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### La situation du marché du travail à fin mai 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 10 501 chômeurs complets étaient inscrits à fin mai 1982 auprès des offices du travail, soit 726 de plus qu'à fin avril 1982 et 5814 de plus qu'une année auparavant.

La proportion des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,4% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 271 et de 455 pour atteindre 5620 et 4881.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 6716 à fin mai 1982, contre 7344 à fin avril 1982 (-628) et 12 983 une année auparavant (-6267).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

### Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1982

Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion verzeichnete der schweizerische Aussenhandel im Mai 1982 gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat nominal und real einen Rückgang. Der Berichtsmonat zählte allerdings einen Arbeitstag weniger als der Mai 1981. Das Handelsbilanzdefizit sank deutlich.

Im Vergleich zum Mai 1981 nahm die Einfuhr um 300,9 Mio oder 6,2% auf 4558,8 Mio Fr. und die Ausfuhr um 35,9 Mio oder 0,8% auf 4346,5 Mio Fr. ab. Real wiesen die Importe einen Rückgang um 8,9% und die Exporte einen solchen um 3,0% auf (Mittelwerte: +2,9 bzw. +2,2%). Das Handelsbilanzdefizit bildete sich innert Jahresfrist um 265,0 Mio oder 55,5% auf 212,3 Mio Fr. zurück. - Ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten, der im Berichtsmonat die Aussenhandelsindizes teilweise stark verfälschte, belief sich bei der Einfuhr der nominale Rückgang auf 5,0% und der reale auf 2,2%, während bei der Ausfuhr eine Abnahme um nominal 2,0% und real 5,0% resultierte. Gemäss Mittelwertindex lagen die Preise der Importgüter nach dieser Korrektur um 2,8% unter und die der Exportwaren um 3,2% über dem Vorjahresniveau.

In den ersten fünf Monaten des laufenden Jahres führte die Schweiz Waren im Wert von 23 760,0 Mio Fr. ein und für 21 801,2 Mio Fr. aus. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode entsprach dies einer Verminderung der Einfuhr um 655,3 Mio oder 2,7% und einer Erhöhung der Ausfuhr um 542,9 Mio oder 2,6%. Real stiegen die Importe um 1,0% und die Exporte um 1,6% (Mittelwerte: -3,7 bzw. +0,9%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz bildete sich um 1198,2 Mio oder 38,0% auf 1958,8 Mio Fr. zurück. - Ohne Edelmetalle usw. verzeichnete die Einfuhr nominal einen Rückgang um 2,0% und real eine Zunahme um 2,3% (Mittelwert: -4,2%), während die Ausfuhr eine Erhöhung um 2,7 bzw. 0,5% aufwies (Mittelwert: +2,2%). Das Handelsbilanzdefizit bezifferte sich nach dieser Korrektur auf 2440,9 Mio Fr. (-991,5 Mio Fr. oder 28,9%).

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Mai 1982 wird in einigen Tagen erscheinen.

### Postverkehr mit Tschad

Der Postverkehr mit dem Tschad muss wegen Auseinandersetzungen in diesem Lande eingestellt werden. Die schweizerischen Poststellen nehmen daher bis auf weiteres keine Sendungen nach dem Tschad mehr an. Schon aufgebene Postsendungen, die nicht weitergeleitet werden können, werden den Absendern zurückgegeben.

### Le commerce extérieur de la Suisse en mai 1982

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse de mai 1982 a connu, par rapport au mois correspondant de l'année précédente, un recul nominal et réel. Le mois étudié a toutefois compté un jour ouvrable de moins que mai 1981. Le déficit de la balance commerciale s'est nettement réduit.

Les importations ont diminué de 300,9 millions ou de 6,2%, et les exportations, de 35,9 millions ou de 0,8% par rapport à mai 1981, pour s'établir à 4558,8 respectivement 4346,5 millions de francs. En termes réels, elles ont respectivement fléchi de 8,9 et de 3,0% (valeurs moyennes: +2,9 et +2,2%). En l'espace d'un an, le déficit de la balance commerciale a régressé de 265,0 millions ou de 55,5%, pour se fixer à 212,3 millions de francs. - Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, qui ont en partie sensiblement faussé les indices du commerce extérieur du mois en revue, l'importation a subi une réduction nominale de 5,0% et réelle, de 2,2% et l'exportation, une baisse de 2,0%, respectivement 5,0%. Après cette même correction, les prix des marchandises importées se sont situés à 2,8% en dessous du niveau de l'année précédente selon l'indice des valeurs moyennes, alors que ceux des sorties le dépassaient de 3,2%.

Durant les cinq premiers mois de l'année en cours, la Suisse a acheté des marchandises pour 23 760,0 millions de francs et en a vendu pour 21 801,2 millions. Par rapport à la même période de 1981, ces montants signifient que les entrées ont diminué de 655,3 millions ou de 2,7%, mais que les sorties progressaient de 542,9 millions ou de 2,6%. En termes réels, les premières se sont intensifiées de 1,0% et les secondes, de 1,6% (valeurs moyennes: resp. -3,7 et +0,9%). Le solde passif de la balance commerciale s'est atténué de 1198,2 millions ou de 38,0% pour se fixer à 1958,8 millions de francs. L'exclusion des métaux précieux, etc., a fait apparaître à l'importation une régression nominale de 2,0% et une progression réelle de 2,3% (valeur moyenne: -4,2%), tandis que l'exportation enregistrait un développement de 2,7% respectivement 0,5% (valeur moyenne: +2,2%). Après cette correction, le déficit de la balance commerciale s'est chiffré à 2440,9 millions de francs (-991,5 mio fr. ou 28,9%).

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de mai 1982 paraîtra dans quelques jours.

### Trafic postal avec le Tchad

Le trafic postal avec le Tchad doit être interrompu en raison de troubles dans ce pays. Jusqu'à nouvel avis, les offices de poste suisses n'acceptent donc plus d'envois à destination du Tchad. Les envois postaux déjà déposés qui ne peuvent être réacheminés seront rendus aux expéditeurs.

**Ordonnance  
fixant les droits de douane préférentiels  
en faveur des pays en développement**

du 26 mai 1982

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 1 et 2 de l'arrêté fédéral du 9 octobre 1981 concernant l'octroi de préférences tarifaires en faveur des pays en développement (arrêté sur les préférences tarifaires),

arrête:

**Article premier**

Les droits de douane préférentiels mentionnés dans l'annexe 1 sont valables pour les marchandises provenant des pays en développement.

**Art. 2**

Les droits de douane préférentiels ne sont applicables qu'aux marchandises originaires des pays et territoires mentionnés dans l'annexe 2.

**Art. 3**

1 L'ordonnance du 26 janvier 1972 fixant les droits de douane préférentiels et déterminant les pays qui en bénéficient est abrogée.

2 La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1982.

26 mai 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Honegger  
Le chancelier de la Confédération, Buser

Annexe 1

**Liste des taux des droits de douane préférentiels  
pour les pays en développement**

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
0106.10	exempta	0701.52	exempta	0811.20	9)
	par pièce	53	1)	0912.12	18.- 1)
60	exempta	54	exempta 2)	14	1)
	par 100 kg	80	exempta 2)	20	1)
	brut	0703.01	3)	0913.01	exempta
0301.12/20	exempta	0704.10	4)	0901.12/14	63.-
0302.10	exempta	12	5)	0904.110/	exempta
11	1)	0705.10/12	1)	0910.32	exempta
12/14	exempta	14	6)	1006.10/12	exempta
16	1)	20	1)	1104.12/20	10)
0301.22/40	exempta	0706.01	1)	1108.20	-50 1)
0406.01	55.-	0601.10	exempta	22	3,50 1)
0501.01/	exempta	28	11.- 1)	30	2,50 1)
0503.32	30	exempta	40	-50 1)	
0504.18/	exempta	0802.20	exempta	50	3.- 1)
0508.10	30	1)	52	5.- 1)	
0509.10/	exempta	0803.20	1)	1201.10	1)
0515.01	exempta	0804.20/22	exempta	30	1)
0601.10/20	exempta	0805.10	exempta	50	1)
32	exempta	20	1)	1203.10/20	1)
0602.42	exempta	40	7)	1207.20	11)
0603.10/11	exempta	0808.10	exempta 2)	1200.20	1)
0701.22	exempta 2)	0809.10	7,50 1)	1302.10	exempta
30	exempta	20	8)	22/30	exempta

- 1) Des pays en voie de développement selon Annexe 2, Partie 2. exempta
- 2) Importés du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars
- 3) ex 0703.01: câpres . . . . . exempta
- 4) ex 0704.10: champignons, aulx, tomates et oignons:
  - de Chine . . . . . Fr. 10.-
  - des autres pays en développement . . . . . exempta
- 5) ex 0704.12: champignons, aulx, tomates et oignons:
  - de Chine . . . . . Fr. 20.-
  - des autres pays en développement . . . . . exempta
- 6) 0705.14: - pois chiches et lentilles . . . . . exempta
  - autres produits de ce numéro des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
- 7) ex 0805.40: pistaches . . . . . exempta
- 8) ex 0809.20: fruits de passion, litchis, jackfruits et papayes . . . . . exempta
- 9) ex 0811.20: fruits tropicaux . . . . . exempta
- 10) ex 1104.12/20: farine de bananes . . . . . exempta
- 11) 1207.20: - basilic, bourrache, romarin et sauge des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
  - autres produits de ce numéro . . . . . exempta

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
1303.10/22	exempta	1602.10	84.-	1907.50	exempta
52/64	exempta	1603.01	exempta	1908.20/76	exempta + en
1401.10/22	exempta	1604.10	exempta	2001.14	6)
1402.12	exempta	22/24	exempta	20	exempta
22/30	exempta	1605.20/30	exempta	26/28	7)
1403.01/	exempta	1704.10	exempta	2002.10	8)
1405.30	exempta	20/54	exempta + en	22	9)
1504.20	exempta	1801.01/	3)	32	14.-
1505.10/12	exempta	1)	exempta	33	9)
1506.40	1)	1804.01	exempta	2003.10	exempta
1507.42/44	exempta	1805.01	20.- 4)	20	10)
1508.10/20	exempta	1806.30/58	exempta + en	2004.10	exempta
1510.20	exempta	1902.20/52	exempta + en	20	11)
1511.10/14	exempta	70	28.-	2005.10	exempta
1512.40	exempta	1904.20	exempta	12	10)
1515.08/20	exempta	1905.01	17.50	20	exempta
1516.10/20	exempta	1907.10	exempta + en	22	11)
1517.01	2)	30	5)	2006.10	exempta

- 1) ex 1506.40: huiles de pied de boeuf, graisses d'os et huiles d'os . . . . . exempta
- 2) ex 1517.01: dégras . . . . . exempta
- 3) en = élément mobile
- 4) Des pays en voie de développement selon Annexe 2, Partie 2
- 5) ex 1907.30: biscuits de mer et autres biscottes, chapelure
- 6) ex 2001.14: câpres . . . . . exempta
- 7) 2001.26/28: - fruits de passion, litchis et jackfruits . . . . . exempta
  - autres produits de ces numéros de pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
- 8) ex 2002.10: pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec et de 25 % en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement; pulpes, purées et concentrés de tomates en récipients non hermétiquement fermés . . . . . Fr. 9.10
- 9) ex 2002.22, 33: olives . . . . . exempta
- 10) ex 2003.20 et ex 2005.12: fruits de passion, litchis et jackfruits . . . . . exempta
- 11) ex 2004.20 et ex 2005.22:
  - ananas:
    - des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
    - des autres pays en développement . . . . . Fr. 34.-
  - fruits de passion, litchis et jackfruits . . . . . exempta

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
2005.12	1)	2104.20	35.- 2)	2307.18	7.50
20	19.- 2)	2105.10	20.- 2)	2401.20	exempta
24	3)	2106.20	exempta	50	exempta
30	4)	2107.16	4,20 2)	2501.10/	exempta
2007.30	2)	20	exempta + en	2504.01	
40	2)	22	21.- 2)	2506.01/	exempta
42	5)	26/28	exempta + en	2516.60	exempta
50	6)	82	8)	2517.20/	exempta
52	7)	90	9)	2532.30	
2102.10	170.-	2201.10/20	exempta	2602.10/20	exempta
12	exempta	2202.40	5,60	2701.10/	exempta
20	1,40	2301.01	2)	2706.01	
22	35.- 2)	2302.01	exempta	2708.10/20	exempta
2103.10/	exempta	2304.01	exempta	2712.01/	exempta
2104.10		2306.20	2)	2716.01	

- 1) ex 2006.12: - ananas et bananes:
  - des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
  - des autres pays en développement . . . . . Fr. 19.-
- 2) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
- 3) ex 2006.24: fruits tropicaux . . . . . exempta
- 4) ex 2006.30: fruits tropicaux ainsi que fruits de passion, litchis et jackfruits . . . . . exempta
- 5) ex 2007.42: - d'ananas:
  - des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
  - des autres pays en développement . . . . . Fr. 21.-
  - de fruits tropicaux ainsi que de fruits de passion, de litchis, de jackfruits et de dattes . . . . . exempta
- 6) ex 2007.50: - d'ananas des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
  - de fruits tropicaux ainsi que de fruits de passion, de litchis et de jackfruits . . . . . exempta
- 7) ex 2007.52: - d'ananas:
  - des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2 . . . . . exempta
  - des autres pays en développement . . . . . Fr. 52.-
  - de fruits tropicaux ainsi que de fruits de passion, de litchis, de jackfruits et de dattes . . . . . exempta
- 8) ex 2107.82: Angostura Aromatic Bitter . . . . . exempta + en
- 9) ex 2107.90: cours de palaiers . . . . . exempta

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
2801.10/	exempt	3701.10/	exempt	4908.01/	exempt
2858.20		3705.01		4910.01	
2901.10	exempt	3708.01	exempt	4911.10/12	exempt
14/20	exempt	3801.01/	exempt	40/50	exempt
30	1)	3813.01			
2902.10/	exempt	3814.01	1)	5001.01	-25 4)
2903.20		3815.01/	exempt	5002.10	-50 4)
2904.10	1)	3817.01		30	25.- 4)
20	exempt	3818.01	1)	5003.10	-15 4)
30	1)	3819.20/37	exempt	12	-25 4)
40/50	exempt	38	1)	5004.10	25.- 4)
58	exempt + em	40	exempt	12	25.- 4)
60	exempt	50	1)	14	25.- 4)
2905.01/	exempt	3901.06/	exempt	20	45.- 4)
2945.01		3907.60		30	50.- 4)
3001.01/	exempt	4001.01/	exempt	50	90.- 4)
3005.40		4016.01		60	120.- 4)
3102.10/50	exempt 2)	4101.10/	exempt	70	150.- 4)
3103.10/	exempt	4110.01		13	25.- 4)
3105.20		4201.10/	exempt	30	30.- 4)
3201.10/	exempt	4206.30		33	40.- 4)
3213.20		4301.10/	exempt	50	45.- 4)
3301.10/	exempt	4304.30		70	50.- 4)
3306.42		4401.10/	exempt	90	75.- 4)
3401.10/	exempt	4402.01		5007.10	200.- 4)
3407.01		4403.10/30	exempt	20	200.- 4)
3503.01	exempt	4404.10/20	exempt	5009.10	300.- 4)
3504.01	exempt	4405.10/	exempt	20	300.- 4)
3505.01	4.20 4)	4428.42		30	400.- 4)
3506.10/	exempt	4501.10/	exempt	40	400.- 4)
3507.30		4504.20		42	500.- 4)
3601.01/	exempt	4602.10/	exempt	90	300.- 4)
3604.20		4603.30		5101.10	75.- 4)
3605.01/	exempt	4701.10/	exempt	12	120.- 4)
3606.01/	exempt	4702.01		14	45.- 4)
3608.30		4801.10/	exempt	16	75.- 4)
		4821.42			

- 1) ex 2901.30, ex 2904.10, ex 2904.30, ex 3814.01, ex 3818.01, ex 3819.38, ex 3819.50: pour d'autres usages que pour noteurs exempt
- 2) Produits de Bulgarie et de Roumanie:  
3102.10 = fr. -.75, 3102.20 = fr. 2.80, 3102.30 = fr. 1.25, 3102.40 = fr. -.45, 3102.50 = fr. 1.05.
- 3) Produits de Chine: Fr. 70.-
- 4) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempt

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut	
5505.10	9.50 1)	5509.32	95.- 1)	5605.41	42.50 1)	
12	11.- 1)	34	110.- 1)	43	52.50 1)	
14	14.50 1)	36	135.- 1)	45	62.50 1)	
16	17.- 1)	40	90.- 1)	50	17.50 1)	
20	19.- 1)	42	95.- 1)	52	25.- 1)	
21	21.- 1)	44	110.- 1)	54	30.- 1)	
31	13.50 1)	46	135.- 1)	61	22.50 1)	
33	15.- 1)	50	95.- 1)	63	30.- 1)	
35	19.- 1)	52	100.- 1)	65	42.50 1)	
37	24.- 1)	54	120.- 1)	70	30.- 1)	
41	28.- 1)	56	150.- 1)	72	37.50 1)	
43	30.- 1)	60	90.- 1)	74	42.50 1)	
51	40.- 1)		Droits des nos	81	35.- 1)	
			des nos	83	42.50 1)	
			5509.10/56	85	55.- 1)	
			majorés de:	5606.10	175.- 1)	
69	15.- 1)	69	10.- 1)	50	125.- 1)	
79	15.- 1)	79	25.- 1)	5607.10	110.- 1)	
			par 100 kg	20	140.- 1)	
			brut	30	150.- 1)	
5506.01	65.- 1)	5601.10	10.- 1)	40	160.- 1)	
5507.10	80.- 1)	30	14.- 1)	42	160.- 1)	
20	100.- 1)	50	4.- 1)	50	62.50 1)	
5508.10	50.- 1)	70	6.- 1)	60	92.50 1)	
30	85.- 1)	5602.10	16.- 1)	70	100.- 1)	
40	95.- 1)	30	20.- 1)	80	75.- 1)	
		50	4.- 1)	81	105.- 1)	
		70	5.- 1)	82	110.- 1)	
		5603.10	10.- 1)	90	150.- 1)	
		des nos	5604.10	5701.16	-10 1)	
		5508.10/40	20.- 1)	18	10.- 1)	
		majorés de:	30	25.- 1)	5702.16	6.- 1)
69	15.- 1)	50	10.- 1)	50	5703.16	3.- 1)
		par 100 kg	70	12.50 1)	5705.16	6.- 1)
		brut	5605.10	25.- 1)	20	-50 1)
5509.10	55.- 1)	12	30.- 1)	30	10.- 1)	
12	60.- 1)	14	37.50 1)	5706.10	2.- 1)	
14	70.- 1)	21	30.- 1)	12	2.- 1)	
16	85.- 1)	23	40.- 1)	20	5.- 1)	
20	85.- 1)	25	50.- 1)	22	5.- 1)	
22	85.- 1)	30	37.50 1)	30	8.50 1)	
24	100.- 1)	32	42.50 1)	32	8.50 1)	
26	130.- 1)	34	50.- 1)	51	9.- 1)	
30	90.- 1)					

- 1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempt

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut	
5101.21	75.- 1)	5302.12	7.50 1)	5403.30	21.- 1)	
23	120.- 1)	5303.01	-50 1)	32	24.- 1)	
30	85.- 1)	5304.01	2.50 1)	33	35.- 1)	
32	130.- 1)	5305.10	-75 1)	50	20.- 1)	
34	55.- 1)	12	-75 1)	53	31.50 1)	
36	90.- 1)	5306.10	20.- 1)	70	29.- 1)	
41	85.- 1)	13	25.- 1)	73	40.- 1)	
45	130.- 1)	30	30.- 1)	5404.01	65.- 1)	
50	32.50 1)	33	37.50 1)	5405.10	25.- 1)	
52	-50 1)	5307.10	30.- 1)	12	40.- 1)	
61	42.50 1)	13	37.50 1)	14	60.- 1)	
63	-50 1)	30	47.50 1)	20	34.- 1)	
70	42.50 1)	33	55.- 1)	22	56.- 1)	
72	25.- 1)	5308.10	35.- 1)	24	76.- 1)	
81	55.- 1)	30	50.- 1)	30	34.- 1)	
83	25.- 1)	5309.10	10.- 1)	32	56.- 1)	
5102.10	45.- 1)	12	30.- 1)	34	80.- 1)	
30	55.- 1)	5310.01	80.- 1)	40	34.- 1)	
50	25.- 1)	5311.10	90.- 1)	42	56.- 1)	
52	-50 1)	12	150.- 1)	44	80.- 1)	
70	30.- 1)	30	125.- 1)	46	34.- 1)	
5103.10	125.- 1)	32	225.- 1)	48	56.- 1)	
50	100.- 1)	34	175.- 1)	50	80.- 1)	
5104.10	100.- 1)	36	275.- 1)		Droits des nos	
12	150.- 1)	90	70.- 1)	5405.10/50	10.- 1)	
20	250.- 1)	92	15.- 1)	45.- 1)	50	45.- 1)
30	250.- 1)	5312.10	70.- 1)	69	10.- 1)	
40	300.- 1)	20	25.- 1)	79	45.- 1)	
42	335.- 1)	90	50.- 1)		par 100 kg	
50	60.- 1)	5401.10	-05 1)		brut	
52	150.- 1)	14	-05 1)	90	15.- 1)	
60	150.- 1)	36	-10 1)	92	25.- 1)	
70	150.- 1)	18	12.50 1)	92	25.- 1)	
72	200.- 1)	5402.10	-05 1)	5501.10	-05 1)	
78	150.- 1)	12	5.- 1)	30	12.50 1)	
80	250.- 1)	14	-15 1)	32	1.50 1)	
82	290.- 1)	16	15.- 1)	5502.10	-05 1)	
5201.10	50.- 1)	5403.10	8.- 1)	30	1.- 1)	
12	25.- 1)	12	11.50 1)	5503.10	-50 1)	
5202.10	200.- 1)	15	20.- 1)	30	1.- 1)	
12	150.- 1)	17	26.50 1)	50	-50 1)	
5301.10	-07 1)	20	12.50 1)	70	1.- 1)	
30	-07 1)	23	25.- 1)	5504.10	2.- 1)	
5302.10	-07 1)	25	31.50 1)	20	6.50 1)	

- 1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempt

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut	
5706.61	11.- 1)	5711.10	12.50 1)	5803.01	150.- 1)	
71	15.- 1)	12	25.- 1)	5804.10	160.- 1)	
90	33.50 1)	14	50.- 1)	40	75.- 1)	
5705.10	-10 1)	20	25.- 1)	50	35.- 1)	
12	-50 1)	22	45.- 1)	52	65.- 1)	
14	5.- 1)	24	60.- 1)	55	100.- 1)	
16	20.- 1)	30	25.- 1)	58	100.- 1)	
17	7.- 1)	32	45.- 1)	5805.10	20.- 1)	
18	10.- 1)	34	65.- 1)	12	50.- 1)	
19	5.- 1)	40	30.- 1)	20	210.- 1)	
51	-10 1)	42	50.- 1)	23	350.- 1)	
53	6.50 1)	44	70.- 1)	30	140.- 1)	
55	22.50 1)	46	30.- 1)	33	195.- 1)	
57	17.- 1)	48	50.- 1)	40	105.- 1)	
58	22.50 1)	50	70.- 1)	43	125.- 1)	
59	6.50 1)		Droits des nos	50	325.- 1)	
60	30.- 1)		des nos	53	500.- 1)	
70	11.50 1)		5711.10/50	60	255.- 1)	
71	20.- 1)		majorés de:	63	360.- 1)	
73	26.50 1)	57	10.- 1)	70	100.- 1)	
74	18.- 1)	59	45.- 1)	73	250.- 1)	
76	20.- 1)		par 100 kg	80	2.- 1)	
79	30.- 1)		brut	82	55.- 1)	
80	9.- 1)	60	30.- 1)	84	125.- 1)	
90	65.- 1)	62	40.- 1)	87	150.- 1)	
94	16.- 1)		Droits des nos	5806.10	175.- 1)	
5710.10	-50 1)		des nos	50	100.- 1)	
12	12.50 1)		5711.60/62	5807.08	40.- 1)	
14	15.- 1)		majorés de:	10	100.- 1)	
16	17.50 1)	69	10.- 1)	12	150.- 1)	
30	12.50 1)	79	45.- 1)	50	100.- 1)	
32	15.- 1)		par 100 kg	5000.10	200.- 1)	
34	35.- 1)		brut	20	150.- 1)	
36	50.- 1)	90	20.- 1)	30	100.- 1)	
		92	25.- 1)	33	150.- 1)	
		5001.01	100.- 1)	40	125.- 1)	
		5710.10/36	82.50 1)	50	50.- 1)	
		majorés de:	12	67.50 1)	53	65.- 1)
69	5.- 1)	14	57.50 1)	5809.10	300.- 1)	
79	22.50 1)	16	60.- 1)	20	215.- 1)	
		18	55.- 1)	30	150.- 1)	
		50	12.50 1)	33	225.- 1)	
		52	30.- 1)	40	125.- 1)	

- 1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempt

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
5809.52	62,50 1)	5907.01	25,- 1)	6002.10	550,- 1)
55	125,- 1)	5908.10	30,- 1)	20	650,- 1)
60	375,- 1)	20	35,- 1)	30	350,- 1)
62	375,- 1)	22	60,- 1)	40	350,- 1)
70	250,- 1)	5910.01	12,50 1)	50	250,- 1)
72	150,- 1)	5911.10	30,- 1)	90	100,- 1)
5810.10	300,- 1)	20	30,- 1)	6003.10	400,- 1)
20	250,- 1)	5912.10	25,- 1)	20	500,- 1)
30	175,- 1)	20	25,- 1)	22	400,- 1)
50	100,- 1)	30	4,- 1)	30	400,- 1)
52	150,- 1)	40	40,- 1)	40	300,- 1)
60	300,- 1)	5913.10	115,- 1)	50	125,- 1)
62	250,- 1)	20	100,- 1)	6004.10	550,- 1)
64	175,- 1)	50	75,- 1)	20	365,- 1)
70	175,- 1)	5914.01	45,- 1)	30	250,- 1)
72	100,- 1)	5915.01	40,- 1)	32	250,- 1)
74	150,- 1)	5916.01	125,- 1)	40	300,- 1)
5901.10	15,- 1)	5917.10	20,- 1)	50	110,- 1)
12	15,- 1)	12	2,50 1)	6005.10	650,- 1)
20	5,- 1)	20	50,- 1)	20	375,- 1)
5902.10	3,- 1)	30	45,- 1)	30	400,- 1)
60	35,- 1)	40	75,- 1)	32	340,- 1)
62	45,- 1)	50	40,- 1)	40	315,- 1)
70	12,50 1)	60	35,- 1)	42	375,- 1)
5903.01	15,- 1)	6001.10	300,- 1)	50	140,- 1)
5904.10	100,- 1)	13	400,- 1)	6006.10	45,- 1)
50	20,- 1)	20	280,- 1)	08	115,- 1)
52	3,- 1)	23	250,- 1)	10	175,- 1)
54	9,- 1)	30	160,- 1)	12	360,- 1)
56	7,50 1)	32	120,- 1)	14	550,- 1)
58	10,- 1)	33	200,- 1)	16	450,- 1)
90	30,- 1)	35	160,- 1)	18	360,- 1)
92	55,- 1)	40	135,- 1)	50	135,- 1)
5905.10	90,- 1)	43	200,- 1)	52	250,- 1)
50	2)	50	55,- 1)	6101.10	850,- 1)
5906.10	62,50 1)	53	95,- 1)	20	550,- 1)
50	30,- 1)	90	40,- 1)	21	650,- 1)
52	55,- 1)				

- 1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempts  
 2) 5905.50: - de jure:  
 - des pays en développement selon Annexe 2,  
 - Partie 2 ..... exempts  
 - des autres pays en développement ..... 30,-  
 - autres:  
 - des pays en développement selon Annexe 2,  
 - Partie 2 ..... exempts  
 - des autres pays en développement ..... 60,-

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
6202.74	275,- 1)	6402.10	60,- 1)2)	6911.10/	exempts 4)
82	550,- 1)	20	120,- 1)2)	6912.20	6912.20
84	400,- 1)	30	75,- 1)2)	6913.10/	exempts
86	400,- 1)	32	100,- 1)2)	6914.30	6914.30
88	300,- 1)	34	150,- 1)2)	7001.10/	exempts
90	300,- 1)	50	100,- 1)2)	7021.20	7021.20
92	175,- 1)	6403.10/	exempts		par kg brut
94	175,- 1)	6406.01	exempts	7101.01/	7106.01
96	300,- 1)	6501.10/	exempts	7107.20/	exempts
98	200,- 1)	6507.22	exempts	7108.01	7108.01
6203.10	350,- 1)	6601.10	250,- 1)3)	7107.20/	exempts
50	50,- 1)	12	135,- 1)3)	7116.01	7116.01
52	14,- 1)	20	100,- 1)3)		par 100 kg brut
6204.50	45,- 1)	6602.10/	exempts	7301.01/	exempts
52	80,- 1)	6609.40	exempts	7309.01	7309.01
6205.06	20,- 1)	6701.10/	exempts	7310.10/4)	exempts 5)
08	250,- 1)	6704.01	exempts		Droits des nos
10	350,- 1)	6801.10/	exempts		7310.10/46
20	200,- 1)	6816.12	exempts		majorés de:
40	180,- 1)	6901.01/	exempts		47/43
50	65,- 1)	6906.22	exempts		exempts 5)
6301.10	-.02 1)	6907.10/	exempts 4)		par 100 kg brut
12	conce les	6908.12	exempts		exempts 5)
	objets neufs	6909.10/	exempts		50/90
6302.01	-.02 1)	6910.01	exempts		exempts 5)
6401.10/20	exempts				

- 1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempts  
 2) Produits de Yougoslavie:  
 6402.10 = fr. 84,-, 6402.20 = fr. 160,-, 6402.30 = fr. 105,-,  
 6402.32 = fr. 140,-, 6402.34 = fr. 210,-, 6402.50 = fr. 140,-.  
 3) Produits de Hongkong:  
 6601.10 = fr. 300,-, 6601.12 = fr. 162,-, 6601.20 = fr. 120,-  
 Produits de Macao  
 6601.10 = fr. 250,-, 6601.12 = fr. 103,-, 6601.20 = fr. 140,-.  
 4) Produits de Bulgarie et de Roumanie:  
 6907.10 = fr. 2,45, 6907.20 = fr. 2,10, 6907.22 = fr. 5,60,  
 6908.10 = fr. 5,60, 6908.12 = fr. 10,50, 6911.10 = fr. 31,50,  
 6911.20 = fr. 42,-, 6912.10 = fr. 7,-, 6912.12 = fr. 28,-,  
 6912.20 = fr. 28,-.  
 5) Produits de Bulgarie de Roumanie:  
 7310.10 = fr. 3,05, 7310.20 = fr. -.35, 7310.22 = fr. 2,45,  
 7310.24 = fr. 3,05, 7310.30 = fr. -.35, 7310.32 = fr. 2,10,  
 7310.34 = fr. 3,05, 7310.40 = fr. -.20, 7310.42 = fr. -.70,  
 7310.44 = fr. 1,75, 7310.46 = fr. 3,05, 7310.47 = fr. -.10,  
 7310.49 = fr. 1,40, 7310.50 = fr. 5,60, 7310.52 = fr. 7,-,  
 7310.61 = fr. 7,-, 7310.63 = fr. 9,40, 7310.65 = fr. 9,10,  
 7310.67 = fr. 10,50, 7310.68 = fr. 11,20, 7310.90 = fr. -.70.

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
6101.22	600,- 1)	6105.10	500,- 1)		
30	550,- 1)	20	400,- 1)		
31	600,- 1)	30	270,- 1)	17	50,- 1)
32	375,- 1)	50	135,- 1)		
40	300,- 1)	52	150,- 1)		
50	165,- 1)	54	155,- 1)	20	275,- 1)
6102.10	1200,- 1)	56	175,- 1)	30	100,- 1)
20	650,- 1)		Droits	32	200,- 1)
21	850,- 1)		des nos	40	180,- 1)
22	650,- 1)		6105.10/56	50	75,- 1)
30	500,- 1)		majorés de:	6201.10	400,- 1)
31	650,- 1)	69	15,- 1)	12	450,- 1)
32	500,- 1)		par 100 kg	20	125,- 1)
40	325,- 1)		brut	22	150,- 1)
42	400,- 1)	6106.10	550,- 1)	40	112,50 1)
44	450,- 1)	20	500,- 1)	42	135,- 1)
50	200,- 1)	30	300,- 1)	50	75,- 1)
52	280,- 1)	40	280,- 1)	52	100,- 1)
		50	195,- 1)	6202.10	500,- 1)
			Droits	12	550,- 1)
			des nos	20	220,- 1)
			6102.10/52	21	250,- 1)
			majorés de:	22	350,- 1)
			50,- 1)	24	180,- 1)
			par 100 kg	26	200,- 1)
			brut	30	65,- 1)
6103.10	650,- 1)	6107.10	700,- 1)	32	100,- 1)
20	600,- 1)	50	350,- 1)	34	90,- 1)
22	450,- 1)	6109.10	700,- 1)	36	115,- 1)
30	500,- 1)		Droits	40	80,- 1)
32	320,- 1)		des nos	42	115,- 1)
40	270,- 1)		6106.10/50	44	100,- 1)
50	175,- 1)		majorés de:	46	125,- 1)
6104.10	1000,- 1)		50,- 1)	50	75,- 1)
20	450,- 1)		par 100 kg	52	100,- 1)
22	475,- 1)		brut	54	100,- 1)
30	400,- 1)		6110.10	56	115,- 1)
32	350,- 1)		500,- 1)	60	80,- 1)
40	270,- 1)		80,- 1)	62	120,- 1)
50	180,- 1)	6110.10	350,- 1)	64	100,- 1)
			125,- 1)	66	140,- 1)
			Droits	68	350,- 1)
			des nos	70	750,- 1)
			6104.10/50	72	650,- 1)
			majorés de:		
			100,- 1)		

- 1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempts

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
7311.10/16	exempts 1)	7319.01/	exempts	7404.10/22	exempts 2)
	Droits	7326.01	exempts 1)		Droits
	des nos	7327.10/20	exempts 1)		des nos
	7311.10/16	30	exempts		7404.10/22
	majorés de:	7329.10/	exempts 1)		majorés de:
	par 100 kg	7340.99	exempts		39
	brut	7401.10/	exempts		exempts 2)
	20/50	7402.01	exempts 2)		par 100 kg
	7312.10/45	7403.10/41	exempts 2)		brut
	7313.10/92		exempts 1)		40/63
	7314.10/47		exempts 1)		exempts 2)
	7315.01		exempts 1)		Droits
	7317.01	49	majorés de:		7405.10/12
	7318.10/55		exempts 1)		7406.10/31
					7407.10/31
					exempts 2)
					7408.10/
					7419.55
					7501.10/
					7506.33
					exempts

- 1) Produits de Bulgarie et de Roumanie:  
 7311.10 = fr. -.20, 7311.12 = fr. -.70, 7311.14 = fr. 2,10,  
 7311.16 = fr. 3,05, 7311.17 = fr. -.10, 7311.19 = fr. 1,40,  
 7311.20 = fr. 5,60, 7311.22 = fr. 7,-, 7311.31 = fr. 7,-,  
 7311.33 = fr. 9,80, 7311.35 = fr. 9,10, 7311.37 = fr. 10,50,  
 7311.40 = fr. 11,20, 7311.50 = fr. 10,50,  
 7312.10 = fr. 3,85, 7312.20 = fr. 7,70, 7312.22 = fr. 8,40,  
 7312.24 = fr. 9,80, 7312.31 = fr. 9,10, 7312.33 = fr. 9,80,  
 7312.35 = fr. 11,20, 7312.41 = fr. 9,80, 7312.43 = fr. 10,50,  
 7312.45 = fr. 11,20,  
 7314.10 = fr. 1,05, 7314.12 = fr. 4,20, 7314.20 = fr. 8,40,  
 7314.22 = fr. 9,10, 7314.24 = fr. 10,50, 7314.26 = fr. 12,60,  
 7314.31 = fr. 9,80, 7314.33 = fr. 10,50, 7314.35 = fr. 11,00,  
 7314.37 = fr. 14,-, 7314.41 = fr. 11,00, 7314.43 = fr. 12,60,  
 7314.45 = fr. 14,-, 7314.47 = fr. 16,10,  
 7318.10 = fr. -.70, 7318.12 = fr. 2,10, 7318.15 = fr. 4,90,  
 7318.17 = fr. 6,30, 7318.20 = fr. 4,90, 7318.25 = fr. 3,40,  
 7318.30 = fr. 14,-, 7318.40 = fr. 21,-, 7318.43 = fr. 24,50,  
 7318.50 = fr. -.20, 7318.52 = fr. 1,05, 7318.55 = fr. 2,10,  
 7327.10 = fr. 21,-, 7327.20 = fr. 14,-.  
 2) Produits de Yougoslavie:  
 7403.10 = fr. 3,-, 7403.12 = fr. 3,-, 7403.15 = fr. 4,-,  
 7403.17 = fr. 4,-, 7403.20 = fr. 1,75, 7403.22 = fr. 1,75,  
 7403.26 = fr. 2,50, 7403.28 = fr. 2,50, 7403.30 = fr. 5,-,  
 7403.32 = fr. 5,-, 7403.34 = fr. 6,25, 7403.36 = fr. 6,25,  
 7403.41 = fr. 6,25, 7403.49 = fr. 1,-,  
 7404.10 = fr. 3,75, 7404.12 = fr. 3,75, 7404.20 = fr. 3,75,  
 7404.22 = fr. 5,-, 7404.39 = fr. 1,25, 7404.40 = fr. 18,75,  
 7404.61 = fr. 40,-, 7404.63 = fr. 30,-,  
 7405.10 = fr. 6,25, 7405.12 = fr. 16,25  
 7407.10 = fr. 4,50, 7407.12 = fr. 4,50, 7407.31 = fr. 5,75



Annexe 2

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
7601.01	22,50 1)	8406.10	exempt	8602.01/	exempt
7602.01/	exempt 2)	30/84	exempt	8610.01	exempt
7603.20	8407.60/84	exempt	8701.10/12	exempt	exempt
7604.06/	exempt	8408.01	selon no	8703.10/20	exempt
7615.30	8409.01/	8406	8707.10/	exempt	exempt
7701.01/	exempt	8409.01/	8714.80	exempt	exempt
7704.01	8465.98	8501.10/	8801.10/	exempt	exempt
7801.10/	exempt	8502.20	8805.01	exempt	exempt
7806.31	8503.10	15,- 1)5)	8901.10/	exempt	exempt
7901.10/	exempt	50,- 1)5)	8905.01	exempt	exempt
7906.33	12	8504.10/	9001.10/	exempt	exempt
8001.10/	exempt	8522.18	9029.01	par pièce	exempt
8006.33	8523.10/30	exempt 3)	9101.10/38	exempt 5)	exempt 5)
8101.10/	8524.10/40	exempt 4)	9102.10/18	exempt 5)	exempt 5)
8104.40	8525.10	exempt 4)	9103.01	exempt 5)	exempt 5)
8201.10/	20/40	exempt 4)		par 100 kg	brut
8215.40	8526.10/12	exempt 4)	9104.10/40	exempt 5)	exempt 5)
8301.10/	20/40	exempt 4)	9105.01	exempt 5)	exempt 5)
8315.01	8527.01/	exempt	9106.01	exempt 5)	exempt 5)
8401.10/	8528.18	exempt			
8405.26					

1) Des pays en développement selon Annexe 2, Partie 2: exempt  
 2) Produits de la Yougoslavie, de Roumanie et de Turquie:  
 7602.01 = fr. 16,25, 7603.10 = fr. 14,-- , 7603.20 = 16,25  
 3) Produits de Roumanie  
 8523.10 = fr. 19,50, 8523.12 = fr. 25,20, 8523.14 = fr. 33,60,  
 8523.16 = fr. 28,-- , 8523.18 = fr. 23,-- , 8523.20 = fr. 22,40,  
 8523.24 = fr. 28,-- , 8523.30 = fr. 84,--  
 4) Produits de Bulgarie et de Roumanie  
 8525.10 = fr. 10,50, 8526.10 = fr. 2,10, 8526.12 = fr. 7,--  
 5) Produits de Hong-Kong: 8503.10 = fr. 18,-- , 8503.12 = fr. 60,--  
 9101.10 = fr. 1,12, 9101.12 = fr. --,42, 9101.14 = fr. --,56,  
 9101.16 = fr. --,28, 9101.18 = fr. --,28, 9101.20 = fr. 1,12,  
 9101.22 = fr. --,42, 9101.24 = fr. --,56, 9101.26 = fr. --,28,  
 9101.28 = fr. --,28, 9101.30 = fr. 1,12, 9101.32 = fr. --,41,  
 9101.34 = fr. --,56, 9101.36 = fr. --,28, 9101.38 = fr. --,28  
 9102.10 = fr. 1,12, 9102.12 = fr. --,41, 9102.14 = fr. --,56,  
 9102.16 = fr. --,28, 9102.18 = fr. --,28  
 9103.01 = fr. --,28  
 9104.10 = fr. 84,-- , 9104.12 = fr. 84,-- , 9104.20 = fr. 56,-- ,  
 9104.22 = fr. 56,-- , 9104.30 = fr. 56,-- , 9104.40 = fr. 56,--  
 9105.01 = fr. 56,--  
 9106.01 = fr. 56,--

Liste des pays et territoires en développement bénéficiaires des préférences tarifaires douanières

Partie I

Europe

Bulgarie *)	Roumanie *)
Chypre	Turquie
Gibraltar	Yougoslavie
Malte	

Afrique

Algérie	Guinée équatoriale
Angola	Haute-Volta
Bénin	Kenya
Botswana	Lesotho
Burundi	Libéria
Cameroun	Libye
Cap-Vert	Madagascar
Congo (Brazzaville)	Malawi
Côte-d'Ivoire	Mali
Egypte	Maroc
Etat des Comores et Mayotte	Maurice
Ethiopie	Mauritanie
Gabon	Mozambique
Gambie	Niger
Ghana	Nigéria
Guinée	Principe
Guinée-Bissau avec les Iles Bissagos	Ouganda

\*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des numéros 0603.10/11 (aiguilles et roses), du chapitre 7 (légumes), du numéro 0808.10 (fraises), des chapitres 50 à 63 (matières textiles et ouvrages en ces matières), des numéros 6401-6402 (chaussures) ainsi que des numéros 9401 et 9403 (meubles) du tarif d'usage des douanes suisses, originaires de ce pays.

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par pièce		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
9107.01	exempt 1)	9111.10/60	exempt 1)	9601.10/	exempt
	per 100 kg	9201.10/	exempt	9606.20	exempt
	brut	9213.01	9701.01/	exempt	exempt
9108.10/20	exempt 1)	9301.10/	9708.12	exempt	exempt
	par pièce	9307.50	9708.20	selon	exempt
9109.10/34	exempt 1)	9401.10/	9801.10/	l'espèce	exempt
	par 100 kg	9404.50	9816.30	exempt	exempt
	brut	9505.04/	9903.10/	exempt	exempt
40	exempt 1)	9508.40	9904.01	exempt	exempt
9110.10/20	exempt 1)				

1) Produits de Hong-Kong:  
 9107.01 = fr. --,56  
 9108.10 = fr. 84,-- , 9108.20 = fr. 56,--  
 9109.10 = fr. 1,12, 9109.12 = fr. --,42, 9109.14 = fr. --,14,  
 9109.16 = fr. --,13, 9109.18 = fr. --,13, 9109.30 = fr. --,56,  
 9109.32 = fr. --,22, 9109.34 = fr. --,07, 9109.40 = fr. 93,10  
 9110.10 = fr. 448,-- , 9110.20 = fr. 33,60  
 9111.10 = fr. 56,-- , 9111.20 = fr. 112,-- , 9111.30 = fr. 336,-- ,  
 9111.40 = fr. 112,-- , 9111.50 = fr. 56,-- , 9111.52 = fr. 448,-- ,  
 9111.60 = fr. 89,60

Afrique (suite)

République centrafricaine	Territoires britanniques dans l'Océan Indien et dans l'Atlantique Sud:
République Djibouti	
Rwanda	Iles:
Sao-Tomé	Amirantes
Sénégal	Archipel des Tchago
Seychelles	Ascension
Sierra Leone	Desroches
Somalie	Diego Alvarez (Gough)
Soudan	Falkland
Swaziland	Sainte-Hélène
Tanzanie	Tristan da Cunha, etc.
Tchad	Togo
Terre Adélie et les îles de la Nouvelle Amsterdam, des Kerguelen, Crozet, etc.	Tunisie
	Zaire
	Zambie
	Zimbabwe

Asie

Afghanistan	Birmanie
Arabie Saoudite	Brunei
Bahreïn	Chine *)
Bangladesh	Corée (Nord) **)
Bhoutan	Corée (Sud) ***)

\*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures), à l'exclusion des marchandises des n° 5001.01, 5002.10, ex 5009.10/20 (tissus de pongée, habutai, honan, shantung, corah et tissus similaires d'Extrême-Orient, de soie pure, non mélangés de bourre de soie, de déchets de bourre de soie ou d'autres textiles), 5301.10, 5501.10, 5703.16, 5706.10/90, 5710.10/79, 5801.01 à 5803.01, 5904.52, ex 5905.50 et ex 6203.52 (produits en jute et en coco) originaires de ce pays ou territoire.

\*\*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 63 et des numéros 6401 et 6402 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

\*\*\*) Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

Asie (suite)	
Emirats arabes:	Macao *)
Abu Dhabi	Malaisie
Ajman	Maldives
Dubai	Népal
Fujairah	Oman et Mascat et Iles Kuria-
Ras al Khaimah	Muria
Sharjah	Pakistan
Umm al Qaiwain	Philippines
Hong-Kong *)	Qatar
Inde; Sikkim	Singapour
Indonésie	Sri Lanka
Irak	Syrie
Iran	Thaïlande
Israël	Viêt-Nam
Jordanie	Yémen (République démocratique
Kampuchea	populaire)
Koweït	Yémen (République arabe)
Lao	
Liban	

**Amérique**

Antigua-Barbuda et Redonda	Aruba
Antilles britanniques:	Bonaire
Iles sous le Vent:	Curaçao
Anguilla	Saba
Iles Vierges (jungfern)	St-Eustache
Montserrat	Argentine
Nevis	Bahamas
St-Kitts	Barbade
Antilles néerlandaises:	Bélie
Partie sud de St-Martin:	Bolivie
Iles:	

\* Les droits de douanes préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas aux marchandises des chapitres 50 à 64 du tarif d'usage des douanes suisses (matières textiles et ouvrages en ces matières, chaussures) originaires de ce pays ou territoire.

**Amérique (suite)**

Brésil *)	Iles Vierges américaines:
Chili	Santa Cruz
Colombie	St-Jean
Commonwealth de la Dominica	St-Thomas, ainsi que les îles
Costa Rica	Mona et Navassa
Cuba	Jamaïque
El Salvador	Mexique
Equateur	Nicaragua
Grenade	Panama
Grenadines (Iles du Vent)	Paraguay
Guatemala	Pérou
Guyane	République Dominicaine
Haiti	St-Lucie
Honduras, y compris l'île Swan	St-Pierre et Miquelon
Iles Bermudes	St-Vincent
Iles Caïcos	Surinam
Iles Caïmans	Trinité et Tobago
Iles Turks	Uruguay
	Venezuela

\* Les droits de douane préférentiels fixés dans l'annexe 1 ne s'appliquent pas jusqu'à nouvel avis aux marchandises des numéros 0901.12/14 (café) du tarif d'usage des douanes suisses originaires de ce pays ou territoire.

**Australie et Océanie**

Fidji	Samoa Occidentale
Iles Salomon	Territoires de la Nouvelle-
Kiribati	Zélande:
Nauru	Iles:
Océanie britannique:	Cook
Iles:	Niue
Ducie	Tokelau (Union)
Fanning	Territoires des USA et territoires
Henderson	sous tutelle en Océanie:
Ocean	Iles:
Oeno	Baker
Phönix (sans Canton et	Carolines
Enderbury)	Howland
Pitcairn	Jarvis
Santa Cruz	Johnston
Washington	Marianes
Océanie française:	Marshall
Iles:	Midway
Alofi	Palau
Clipperton	Samoa Oriental (Manua, Rose,
Futuna	Tutuila)
Horn	Sand
Loyauté	Sporades de la Polynésie cen-
Marotiri	trale (sans Fanning et Was-
Marquises	hington)
Nouvelle-Calédonie	Swains
Rapa	Wake
Société (Tahiti)	Tonga
Touamotou	Tuvalu
Tubuai	Autres îles dans l'Océan Pacifi-
Uvée	que:
Wallis	Iles:
Papouasie-Nouvelle Guinée:	Canton
les îles d'Entrecasteaux et Loui-	Enderbury
siade, les îles de l'Amirauté,	Vanuaatu
Bougainville la Nouvelle-Breta-	
gne, la Nouvelle-Irlande	

**Partie 2**

**Afrique**

Bénin	Lesotho
Botswana	Malawi
Burundi	Mali
Cap Vert	Niger
Etat des Comores et Mayotte	Ouganda
Ethiopie	République centrafricaine
Gambie	Rwanda
Guinée	Somalie
Guinée-Bissau avec les Iles Bissa-	Soudan
gos	Tanzanie
Haute-Volta	Tchad
Asie	Amérique
Afghanistan	Haiti
Bangladesh	Australie et Océanie
Bhoutan	Samoa Occidentale
Lao	
Maldives	
Népal	
Yémen (République démocratique	
populaire)	
Yémen (République arabe)	

**Ordonnance relative aux règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires aux pays en développement**

Modification du 26 mai 1982

Le Conseil fédéral suisse arrêté:

I L'annexe II (Liste A) de l'ordonnance du 2 juillet 1975 relative aux règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires aux pays en développement est modifiée comme il suit:

**Annexe II, Liste A**

Modification selon la teneur ci-jointe.

**II**

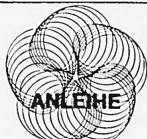
La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1982.

26 mai 1982

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Honegger  
Le chancelier de la Confédération, Buser

**Annexe II, Liste A**

Produits obtenus	N° de la position tarifaire de la Nomenclature	Désignation	Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de « produits originaires »	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de « produits originaires » lorsque les conditions ci-dessus sont remplies
<b>1. Nouvelle règle</b>				
ex 0703		Câpres présentées dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, mais non spécialement préparées pour la consommation immédiate	Mise dans l'eau salée ou additionnée d'autres substances, de câpres du n° 0701	
<b>2. Complément aux règles déjà existantes</b>				
ex 0812		Fruits séchés, à l'exclusion des fruits à pépins, des fruits à noyau (entiers), des cynorrhodons et des baies de sureau	Séchage de fruits	
ex 2001		Câpres, en récipients de 5 kg ou moins, ainsi que fruits, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, avec ou sans sel, épices, moutarde ou sucre		Fabrication à partir de produits originaires des chapitres 7 et 8
ex 2007		Jus de légumes, ainsi que jus de fruits tropicaux, de citron (pour usages techniques), de fruits de passion, de lichis, de jack-fruits, d'ananas et de dattes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre		Fabrication à partir de produits originaires des chapitres 7, 8 et 17



## Bank of Tokyo (Schweiz) AG Zürich

Tochtergesellschaft der Bank of Tokyo, Limited  
Tokyo/Japan

### 6 1/4 %

**Anleihe 1982-92  
von Fr. 30 000 000**

Finanzierung des längerfristigen  
Aktivgeschäfts

### 100 %

**Emissionspreis**

**Zeichnungsfrist  
vom 16. bis 22. Juni 1982,  
mittags**

Valoren-Nummer: 25 225

#### Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 10 Jahre, vorzeitige Rückzahlung  
nach 8 Jahren möglich

Titel:  
Inhaberoobligationen zu Fr. 5000  
und Fr. 100 000

Liberierung:  
5. Juli 1982

Coupons:  
Jahrescoupons per 5. Juli

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Genf  
und Zürich

Deutsche und französische Prospekte mit  
eingelagerten Zeichnungsscheinen können  
bei den untenstehenden Banken bezogen  
werden.

#### SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT · SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
SCHWEIZERISCHE VOLKSBAK · BANK LEU · AG · A. SARASIN & CIE

Daiwa (Switzerland) S. A.

Yamaichi (Schweiz) AG

## Gesellschaft zur Förderung des Tourismus in Grengiols AG

Die Aktionäre der Gesellschaft zur Förderung des Tourismus in Grengiols AG werden  
hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Samstag, den 26. Juni 1982, um 15 Uhr, ins Restaurant Bettlihorn,  
in Grengiols.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Oktober 1981.
2. Abnahme und Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie Entgegennahme des Berichtes und Antrages der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung für Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung kann im Ingenieurbüro Anton Imhof in Grengiols eingesehen werden.

Für den Verwaltungsrat:  
Albert Volken, Präsident

## Kraftübertragungswerke Rheinfelden Aktiengesellschaft, Rheinfelden (Baden)

(Valoren-Nr. 339 039)

### Dividendenbekanntmachung

Die ordentliche Hauptversammlung unserer Gesellschaft am 15. Juni 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von DM 6.50 je Aktie im Nennwert von DM 50.- bzw. von DM 65.- je Aktie im Nennwert von DM 500.- auszuschütten.

Die Dividende wird ab 16. Juni 1982 nach Abzug von 25% Kapitalertragsteuer ausbezahlt. In der Schweiz erfolgt die Auszahlung gegen Einreichung des Gewinnanteilscheines Nr. 25 durch folgende Banken und ihre schweizerischen Niederlassungen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,  
Schweizerischer Bankverein, Basel.

Die Auszahlung in der Schweiz erfolgt in Schweizerfranken unter Umrechnung der Deutschen Mark zum Kurs am Tage der Einreichung.

Rheinfelden (Baden), im Juni 1982

Der Vorstand

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

**8 1/4 % Anleihe 1974-86 von Fr. 35 000 000**

(Valoren-Nr. 101 857)

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen die Centralschweizerischen Kraftwerke diese Anleihe auf den

**15. Oktober 1982**

zur Rückzahlung zum Nennwert.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 15. Oktober 1983 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Es ist vorgesehen, den Obligationären zu gegebener Zeit eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 16. Juni 1982

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Sandvik Aktiebolag, Sandviken

**6 3/4 % Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000**

(Valoren-Nummer 612 495)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 15. Juni 1982 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 15. Juni 1982 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 73 500 000.- im Umlauf.

Zürich, im Juni 1982

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Luzern-Stans-Engelberg-Bahn AG

Die Aktionäre unserer Bahn werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 28. Juni 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Acheregg, Stansstad, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis 25. Juni 1982 bei der Direktion der Luzern-Stans-Engelberg-Bahn in Stansstad bezogen werden, wo auch Rechnung und Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle zur Einsicht aufliegen.

Stansstad, den 7. Juni 1982

Der Verwaltungsrat

## «Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der «Eidgenössischen Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich, auf Mittwoch, den 30. Juni 1982, 10 Uhr, im Hotel Zürich (2. Stock), Neumühlequai 42, Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981/82 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 19. bis 29. Juni 1982, 12 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz beim Hauptsitz und sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft bezogen werden.

Der Geschäftsbericht für das Geschäftsjahr 1981/82 - mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Antrag des Verwaltungsrates und Bericht der Kontrollstelle - liegt während dieser Zeit am Sitz unserer Gesellschaft, Bleicherweg 30, 8021 Zürich, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Zürich, den 2. Juni 1982

Für den Verwaltungsrat:  
Dr. E. Isler, Präsident

## «Banque fédérale» Société de participations et financière

#### Convocation

Les actionnaires de la «Banque fédérale», Société de participations et financière, Zurich, sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 30 juin 1982, à 10 h., à l'Hôtel Zurich (2e étage), Neumühlequai 42, Zurich.

#### Ordre du jour:

1. Approbation du rapport annuel et du compte rendu de l'exercice 1981/82 après avoir pris connaissance du rapport de l'organe de contrôle.
2. Décision sur le résultat financier annuel.
3. Décharge à l'administration et à la direction.
4. Election de l'organe de contrôle.
5. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 19 au 29 juin 1982, à 12 h., contre justification de la possession des titres auprès du siège et des succursales de l'Union de Banque Suisses.

Pendant la même période, le rapport de l'exercice 1981/82 - avec le bilan, le compte de pertes et profits, la proposition du Conseil d'administration ainsi que le rapport de l'organe de contrôle - est à la disposition des actionnaires au siège de notre société, Bleicherweg 30, 8021 Zurich.

Zurich, 2e juin 1982

Pour le conseil d'administration:  
Dr. E. Isler, président

## Montreux Knitting Ltd, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 30 juin 1982, à 18 h., au bureau de la société, rue du Quai 1, à Montreux, en

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil et des contrôleurs sur l'exercice 1981.
2. Votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 16 juin 1982 ou les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au même lieu jusqu'au 30 juin 1982, à 12 h.

## Energie Electrique du Simplon SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

jeudi 1er juillet 1982, à 16 h. 30, à l'Hôtel Mirabeau, avenue de la Gare 31, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1981/1982, rapport du contrôleur des comptes. Approbation du rapport de gestion, du compte de pertes et profits et du bilan arrêtés au 31 mars 1982.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Affectation du bénéfice net.
4. Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le rapport du contrôleur des comptes ainsi que la proposition de répartition du solde disponible seront à la disposition des actionnaires, dès le 15 juin 1982 au siège social à Simplon Dorf, ainsi qu'au bureau de la société, place de la Gare 12, 1003 Lausanne.

Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer leur carte d'admission à l'assemblée jusqu'au 28 juin à midi, contre dépôt des titres ou justification de leur possession, auprès des établissements ci-après, soit directement, soit par l'intermédiaire de leurs succursales ou agences:

Messieurs Pictet & Cie, Genève  
Société de Banque Suisse, Bâle  
Union de Banques Suisses, Zurich

Simplon Dorf, le 1er juin 1982

Le conseil d'administration

## Société anonyme suisse d'exploitations agricoles, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1982, à 15 h., dans les bureaux du Crédit Suisse, place Bel-Air 2, à Genève.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 15 juillet 1981.
2. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1981.
3. Rapport des contrôleurs.
4. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
5. Décharge à l'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits ainsi que les rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social (chez Fides Société Fiduciaire, avenue de Champel 6c, à Genève). Pour l'obtention des cartes d'admission, les titres doivent être déposés auprès du Crédit Suisse, Genève, avant le vendredi 25 juin 1982, à 12 h.

Genève, le 2 juin 1982

Le conseil d'administration

## Bunkeroil SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1982, à 15 h., au siège de la société.

Ordre du jour:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 juin 1981.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1981.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation du bilan au 31 décembre 1981 et du compte de pertes et profits de l'exercice 1981.
5. Affectation des résultats.
6. Décharge à l'administration et renouvellement du mandat d'administrateur.
7. Nomination du contrôleur aux comptes pour 1982.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport du contrôleur sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 14 juin 1982

Le conseil d'administration

## SA Higyne

### Assemblée extraordinaire

en date du 28 juin 1982, à 14 h., chez C.A. Quennoz, au boulevard des Philosophes 3, 1205 Genève.

Ordre du jour:

1. Etablissement des comptes et contrôle au 31 décembre 1981, approbation du bilan, rapport de gestion, comptes d'exploitation et décharge du conseil d'administration.
2. Discussion du procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 24 mai 1982.
3. Discussion des prétentions émises par certains actionnaires.
4. Négociation d'un contrat de gestion.
5. Mise en place des nouvelles structures de la société.
6. Propositions individuelles.

## Investimmob SA

Société anonyme dont le siège est à Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 30 juin 1982, à 10 h. 30, dans les salons de l'Hôtel de la Paix, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981. Présentation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1981.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation du rapport de gestion, du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1981.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les actionnaires désirant assister à l'assemblée générale ordinaire devront produire leurs actions ou une attestation bancaire, faisant mention du numéro des actions, au bureau de la société, avenue de Mont Goulin 27, à Prilly. Une carte d'admission, valablement signée par les représentants d'Investimmob SA, leur sera remise dès le 18 juin 1982.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du conseil d'administration et le rapport de l'office de contrôle seront déposés, dès le 18 juin 1982, au bureau de la société, avenue de Mont Goulin 27, à Prilly.

Investimmob SA  
Le conseil d'administration

## Société électrique intercommunale de la Côte SA, Gland

### L'assemblée extraordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 28 juin 1982, à 18 h., à la salle du Vieux Pressoir, à Prangins.

Ordre du jour: Achat d'un terrain.

Cette assemblée sera suivie immédiatement par

### l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport de gestion peuvent être consultés au siège de la société à Gland.

## Gryss Holding SA, Fribourg

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 29 juin 1982, à 10 h. 30, dans les salons de l'Hôtel Epsom, rue Richemont 18, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981 (6 mois).
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge à l'administration de sa gestion.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1981, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social, rue de Beaumont 5, à Fribourg ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses à Fribourg dès le 18 juin 1982.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de produire leurs actions, ou à défaut, une attestation justifiant de leur blocage en vue de la présente assemblée (Contrôle des titres et des attestations dès 10 h.).

Fribourg, le 16 juin 1982

Gryss Holding SA  
Le président: S. Grandjean

## Mefina SA, Fribourg

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du mardi 29 juin 1982, à 11 h. 30, à Genève, avenue de Châtelaine 1-5.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1981.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Décision sur la répartition du bénéfice.
5. Décharge au conseil d'administration.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant l'assemblée, prouver sa qualité de propriétaire d'actions auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie., banquiers, Kaufhausgasse 7, Bâle.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1981, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, seront déposés auprès du siège de la société à Fribourg et auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie., Bâle, à la disposition des actionnaires, à partir du 18 juin 1982.

Fribourg, le 16 juin 1982

Le conseil d'administration

## La Fonte Electrique SA, Bex

Le dividende de l'exercice 1981 est payable dès le 16 juin 1982, contre remise du coupon no 55 par

fr. 55.- brut

sous déduction des impôts, à l'Union de Banques Suisses, Lausanne.

S'agissant du dernier coupon disponible, une nouvelle feuille de coupons sera remise aux détenteurs d'actions, à réception du coupon no 55.

Le conseil d'administration

## Compagnie des Chemins de fer du Jura

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mercredi 30 juin 1982, à 15 h. 45, au buffet de la Gare, à La Chau-de-Fonds.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la 37e assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 juin 1981.
2. Présentation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1981.
3. Rapport des contrôleurs des comptes.
4. Approbation du rapport de gestion, du compte de résultat et du bilan 1981.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Nomination de deux administrateurs.
7. Nomination du président et du vice-président du conseil d'administration.
8. Nomination des contrôleurs.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la direction de la compagnie à Tavannes.

Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée sont également à leur disposition à la direction précitée ou dès 15 h. 30, à l'entrée du local le jour de l'assemblée, moyennant une justification.

Tavannes, le 7 juin 1982

Le conseil d'administration

## Compagnie de Chemin de fer et d'Autobus, Sierre-Montana-Crans (SMC)

### Paiement du dividende

L'assemblée générale du 8 juin 1982 a décidé le paiement d'un dividende de 8%, soit fr. 51.20 (brut) pour l'exercice 1981. Contre remise du coupon no 18, le dividende sera payé, sous déduction de l'impôt anticipé, à partir du 30 juin 1982.

à Sierre par: l'Union de Banques Suisses, la Société de Banque Suisse, la Banque Cantonale du Valais,  
à Berne par: la Banque Cantonale de Berne.

Le conseil d'administration

## Docta SA, prodotti farmaceutici, Lugano

### L'assemblea generale ordinaria

della Docta SA, Lugano, si terrà mercoledì 30 giugno 1982, alle ore 19, al Grotto S. Andrea in Campestro, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministrazione e direzione e presentazione del bilancio e conto per-dite e profitti al 31 dicembre 1981.
2. Relazione dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione delle relazioni, dei conti e scarico all'amministrazione e al revisore.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Per esercitare il diritto di voto all'assemblea gli azionisti dovranno produrre le azioni o il certificato di un istituto bancario che ne attesti il possesso.

Nel caso in cui non vi fosse presente almeno la metà delle azioni l'assemblea è riconvocata per le ore 20.

Agno, il 16 giugno 1982

Docta SA

## Sogeloc Obligations Internationales I

### Fonds de placement

(Numéro de valeur 278 587)

Contre remise du coupon no 10

1. Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse  
fr. 50.— montant brut  
./ fr. 17.50 impôt anticipé 35%  
fr. 32.50 montant net par part

2. Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse, contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)  
fr. 50.— montant net par part

Dividende payable dès le 24 juin 1982

Domicile de paiement: Messieurs Lombard, Odier & Cie, à Genève

## La Neuchâteloise Compagnie d'assurances sur la vie

L'assemblée générale du 11 juin 1982 a fixé le dividende à fr. 25.— brut par action. Le coupon no 4 est payable, dès le 14 juin 1982, au domicile suivant:

Neuchâtel: Siège social, rue de Monruz 2

Neuchâtel, le 11 juin 1982

Le conseil d'administration

## Alcima SA, Lugano

Convocazione di assemblea straordinaria

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per il giorno di lunedì 28 giugno 1982, alle ore 9, presso gli uffici della Amministrazione e Consulenza SA, via al Forte 2, Lugano, e di martedì 29 giugno 1982 in seconda convocazione stesso luogo e ora, per deliberare sul seguente

Ordine di trattande:

1. Dimissioni, amministratore unico.
2. Varie ed eventuali.

L'amministratore:  
Giovanni Gianola

## Ein Novum für den Steuerpraktiker

Die Kartei der seit 1945 bei der Wehrsteuer und im Kanton Zürich gefällten und veröffentlichten steuerrechtlichen Entscheide.

In dieser Steuer-Entscheidungskartei sind aus fünf Quellen über 2100 Entscheide erwähnt! All diese Entscheide sind erstmals in einer Kartei zusammengefasst und nach 230 Stichworten geordnet.

Die vollständige Kartei kostet Fr. 600. Sie wird regelmässig auf dem neusten Stand gehalten, dazu offerieren wir 3 verschiedene Abonnemente.

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen oder richten Sie Ihre Bestellung an:

K-Edition, Kübler-Augustoni, Hasenweg 6, 8405 Winterthur, Telefon 052 29 98 32

Vermisst wird das **Depositenheft Nr. 180 908** unserer Bank. Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Depositenheft innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an unserer Kasse vorzuweisen, widrigenfalls das Depositenheft nach Ablauf dieser Frist als kraftlos erklärt wird.

Zürich, den 11. Juni 1982  
Banca della Svizzera Italiana

Das **Vorsorge- und Altersparheft Nr. 1874-01446-8**, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Limmatstrasse, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 14 498.10 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Altersparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Altersparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

### Ihr Bürositz in Zürich?

Verwaltungssekretariat übernimmt Domizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr. an OFA Orell Füssli Werbe AG, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich.

### SÄCKE/EMBALLAGEN

aus Polypropylengewebe  
atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei  
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88  
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

### minigrip

Beutel  
Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l  
Aktenhüllen-Zelgbeutel  
Einweggeschirr/Automatenbecher

LOGO-PLASTIC AG BASEL

Solothurnerstrasse 4  
4002 Basel, Postfach  
Tel. 061 35 32 55  
Telex 63 267

### Vertreter sucht Stelle

Auskünfte erteilt  
gerne  
Tel. 032 23 68 51

Zu kaufen gesucht

### Occasions- Kassenschränk

evtl. auch defekt  
Angebote bitte an  
Tel. 031 56 20 24

Infolge Umstellung günstig zu verkaufen

### Olivetti Audit A6

Einführung kann übernommen werden.

Anfragen bitte an Tel. 052 45 29 21

### Inserate im SHAB haben Erfolg

Ihre beste Adresse für

### olivetti- Textautomation

Neumaschinen / Vorführgeräte  
Occasionen

### Roger Bolle & Partners

Spezialisten für EDV und Textverarbeitung  
Badenerstr. 856, 8048 Zürich, Telefon 82 80 11

Ihre beste Adresse für

### Occasionen

Computer / Schreibautomaten  
Buchungs- und Fakturiersysteme  
Ankauf / Verkauf

### Roger Bolle & Partners

EDV-Occasions-Börse  
Badenerstr. 856, 8048 Zürich, Telefon 82 80 11

### A Plan-les-Ouates, à louer, urgent

### Local commercial 198 m<sup>2</sup> plain-pied

dans halle Industrielle neuve. Surface aménageable pour dépôt, stockage ou artisanat au gré du locataire. Exclu: carrosserie et/ou mécanique auto.

Équipé WC et douches. Installation téléphonique et force 220 et 380 V. et gaz.  
Loyer annuel fr. 125.— le m<sup>2</sup>  
2 places parking extérieur

Renseignements:  
Arco-Neon-Color SA, téléphone 71 15 20

### Das Konzept zur optimalen EDV-Lösung

### Freier Berater

mit 20jähriger Erfahrung übernimmt

problemspezifische  
praxisorientierte  
ökonomisch wirksame  
Analyse und  
Einführung von EDV

Für eine erste Kontaktnahme  
schreiben Sie unter  
Chiffre C 05-25617, an Publitas,  
3001 Bern.

## 6-20 Mio Fr. Anlage- möglichkeit

Im Zentrum einer grösseren Stadt im  
Kanton Bern zu verkaufen

## Wohn- und Geschäftshaus

- neuer stellt
- vermietet
- gehobener Standard
- unterhaltsarm
- günstige Mietzinsen
- 6.3% Brutto-Rendite

Auskunft durch Chiffre G05-503980  
Publitas AG, Seilerstrasse 8, 3001 Bern

AIRWELL

CLIMATISEURS DE FENÊTRE  
CLIMATISEURS SPLIT-SYSTEM  
CLIMATISEURS CONSOLES

AIRWELL

ARMOIRES DE CLIMATISATION  
& SPÉCIALES INFORMATIQUE  
MONOBLOCS HORIZONTAUX

AIRWELL

A AIR — A EAU — SPLIT  
POMPES A CHALEUR

## HUBER AIR CONDITIONNE S.A.

1201 Genève 18, rue des Pâquis tél. (022) 32 20 50